



VĚSTNÍK

ÚŘADU PRO OCHRANU OSOBNÍCH ÚDAJŮ

2002

Částka 21

11. prosince 2002

Cena 122 Kč

OBSAH

| | |
|------------|------|
| Úvod | 1646 |
|------------|------|

I. Registrace

| | |
|--|------|
| Abecední seznam zaregistrovaných subjektů v období od 11. 10. 2002 do 28. 11. 2002 | 1647 |
| Přehled povolených zpracování osobních údajů zaregistrovaných Úřadem v období od 11. 10. 2002 do 28. 11. 2002 | 1652 |
| Přehled zrušených registrací | 1701 |

II. Sdělení Úřadu

| | |
|--|------|
| Doporučení č. R (95) 4 Výboru ministrů členským státům o ochraně osobních údajů v oblasti telekomunikačních služeb, se zvláštním zřetelem k telefonním službám | 1702 |
| Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů | 1706 |

ÚVOD

V jednadvacáté části Věstníku najdete přehled povolených zpracování osobních údajů, které byly Úřadem zaregistrovány v období od 11. 10. 2002 do 28. 11. 2002 a rovněž přehled zrušených registrací .

Doporučení č. R (95) 4 o ochraně osobních údajů v oblasti telekomunikačních služeb, se zvláštním zřetelem k telefonním službám, se týká oblasti, v níž dnes již naprostá většina lidí sděluje údaje o svém soukromí prakticky každý den. Dálkový přenos těchto údajů proto vyžaduje zvláště velkou pozornost, aby bylo soukromí uživatelů těchto služeb zabezpečeno. Doporučení obsahuje některé zásady formulované i v českém zákoně č. 151/2000 Sb., o telekomunikacích a o změně dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů, jako "telekomunikační tajemství", další zásady například pro uvádění osobních údajů účastníků v telefonních seznamech, použití údajů pro účely přímého marketingu a všímá si i některých relativně nových rysů v oblasti telefonních služeb, jakými jsou například identifikace čísla volajícího, automatické přesměrování hovorů a mobilní telefony.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů je základním dokumentem Evropského společenství pro oblast ochrany osobních údajů. V souvislosti s předpokládaným vstupem České republiky do Evropské unie je velmi důležitá plná harmonizace našeho právního řádu s jejími články. Směrnice je zde poprvé publikována v novém aktuálním překladu, zohledňujícím terminologii zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

I. REGISTRACE

Abecední seznam zaregistrovaných subjektů v období od 11. 10. 2002 do 28. 11. 2002

| Identifikace | Č. reg. | Identifikace | Č. reg. |
|--|----------|--|----------|
| 01/56 ZO ČSOP DOBROMYSL | 00017895 | DATALITE SPOL. S R.O. | 00017437 |
| A.C.E. MEDIA VENTURES,INC. ORGANIZAČNÍ SLOŽKA | 00017286 | DENSO MANUFACTURING CZECH S.R.O. | 00017287 |
| AAA RADIOTAXI S.R.O. | 00017338 | DĚTSKÝ DOMOV | 00017579 |
| ADAMČÍK LUBOMÍR , 07.12.1955 | 00017377 | DĚTSKÝ VÝCHOVNÝ ÚSTAV VESELÍČKO 1 | 00017523 |
| AEC SPOL. S R.O. | 00002683 | DIVIDI S.R.O. | 00017283 |
| AGENTURA BYT SPOL. S R. O. | 00017782 | DOFFEK JAROSLAV | 00017349 |
| AIR FRANCE-OBCHODNÍ ZASTOUPENÍ | 00017401 | DOLEŽAL LADISLAV | 00017547 |
| ALBION SYSTEMS S.R.O. | 00017827 | DOLEŽALOVÁ BOHUMILA | 00017534 |
| ALKOMETA S.R.O. | 00017360 | DRUŽSTEVNÍ OCHOZ 961,DRUŽSTVO | 00017384 |
| AZAMS S.R.O. | 00017329 | DRUŽSTVO MĚLNÍK 3016 | 00017411 |
| BAHOUNEK OLDŘICH , 12.07.1953 | 00017560 | E.K.N. FINANCE SPOL. S R.O. | 00017819 |
| BAJGER ČESLAV ING. | 00017537 | ELEKTRO-TRUXA S.R.O. | 00017536 |
| BARÁKOVÁ HANA | 00017403 | EMPLOYMENT EXPRESS, S. R. O. | 00017567 |
| BAREŠ MICHAL MUDR. | 00017509 | ENDAL JAN | 00017836 |
| BARTOŠ ERICH ING. | 00017277 | EURO MAKLER GROUP,S.R.O. | 00017865 |
| BARTOŠ LIBOR | 00017904 | EURO MALL BRNO REAL ESTATE, S. R. O. | 00017394 |
| BÁRTOVÁ VĚRA , 08.09.1957 | 00017470 | EURO MALL HRADEC KRÁLOVÉ REAL ESTATE, S. R. O. | 00017396 |
| BĚLUŠA DAN MGR. | 00017522 | EURO MALL OLOMOUC A. S. | 00017395 |
| BENEDIKT JAROMÍR ING. | 00017521 | EURO MALL OSTRAVA REAL ESTATE, S. R. O. | 00017393 |
| BERAN ZDENĚK ING. | 00017863 | EURO SERVICE GROUP,S.R.O. | 00017506 |
| BIJOU BOHEMIA S. R. O. | 00017554 | EUROPAIR,S.R.O. | 00017744 |
| BINKO PAVEL | 00017546 | FALATEK PETR ING. | 00017487 |
| BLÁHA VÁCLAV , 20.01.1947 | 00017359 | FIALKA PETR | 00017371 |
| BLAHOUSKOVÁ MARIE , 12.12.1943 | 00017351 | FINANČNÍ PORADCI S.R.O. | 00017847 |
| BOBKOVÁ ALENA | 00017275 | FINSTERLOVÁ BOŽENA , 14.12.1945 | 00017717 |
| BORGON FRANTIŠEK ING. | 00017320 | FIRST ASSET CONSULTING EUROPE,S.R.O. | 00017313 |
| BRIESTENSKÁ LUCIA , 04.05.1977 | 00017572 | FIŘT MICHAEL | 00017406 |
| BROWN-FORMAN WORLDWIDE L.L.C. | 00017345 | FISCHEROVÁ DANUŠE | 00017400 |
| BSP MULTIMEDIA S.R.O. | 00017353 | FK TECHNICS SPOL. S R.O. | 00017488 |
| BURÁŇOVÁ MARIE ING. | 00017311 | FORCOM NET S.R.O. | 00017398 |
| BURŠA ZDENĚK | 00017879 | FOTOSESSION,S.R.O. | 00017390 |
| BYRTUS PETR MGR. | 00017341 | GAJDZICOVÁ DANKA | 00017746 |
| BYTOVÉ DRUŽSTVO POD VRCHEM 2984-5 | 00017896 | GOLDTIME A.S. | 00017807 |
| BYTOVÉ DRUŽSTVO TROJDŮM | 00017365 | HACHOVÁ JAROSLAVA | 00017611 |
| BYTOVÉ DRUŽSTVO URBÁNKOVA 3349-3353 | 00017265 | HAVELKOVÁ EVA ING. | 00017471 |
| BYTOVÉ DRUŽSTVO-ČESKÁ 1 | 00017820 | HEDBÁBNÁ MILOSLAVA | 00017475 |
| BYTOVÉ DRUŽSTVO-KOŠÍŘE | 00017864 | HEGNEROVÁ ZDENKA , 02.03.1972 | 00017293 |
| CAR COMMUNICATION S. R. O. | 00012413 | HEJTMÁNKOVÁ HELENA | 00017357 |
| CIBULKA VLADIMÍR ING. | 00017517 | HLAVÍNOVÁ HANA RNDR., 24.08.1963 | 00017724 |
| COMET OBALY S.R.O. | 00017903 | HO.RE.KA.ČR SDRUŽENÍ PODNIKATELŮ V POHOSTINSTVÍ A CESTOVNÍM RUCHU | 00017862 |
| COMS A.S. | 00001575 | HOCHMANOVÁ MILADA , 22.08.1956 | 00017494 |
| CP ONLINE,A.S. | 00017711 | HOLUB MIROSLAV | 00017382 |
| CZECH VENTURES,S.R.O. | 00017834 | HORNYCHOVÁ HELENA MGR. | 00017295 |
| ČADANOVÁ JIŘINA , 26.10.1949 | 00017716 | HOŘEJŠÍ BOHUMIL , 20.04.1946 | 00017730 |
| ČERNÝ ZDENĚK | 00017861 | HOUSE OF PRINCE CZECH S.R.O. | 00001333 |
| ČESKÁ KŘESŤANSKÁ AKADEMIE - CENTRÁLNÍ KATOLICKÁ KNIHOVNA | 00016104 | HOUŠKA JIŘÍ | 00017495 |
| ČESKÁ POJIŠŤOVNA ZDRAVÍ A.S. | 00005459 | HOUŠKA JIŘÍ | 00017788 |
| ČESKÁ SPOLEČNOST AKTUÁRŮ | 00017505 | HOUŠŤAVOVÁ VENDULA , 23.04.1982 | 00017825 |
| ČESKÁ STRANA SOCIÁLNĚ DEMOKRATICKÁ | 00006615 | HROZ MICHAL | 00017678 |
| ČESKOSLOVENSKÁ OBCHODNÍ BANKA A.S. | 00005298 | HŘBITOVNÍ SPRÁVA SPOL. S R.O. | 00017348 |
| ČESKÝ ČERVENÝ KŘÍŽ-ÚŘAD OBLASTNÍHO SPOLKU BEROUN-AZYLOVÝ DŮM BEROUNKA | 00017894 | HUDEBNÍ INFORMAČNÍ STŘEDISKO | 00017380 |
| ČESKÝ HUDEBNÍ FOND O.P.S. | 00017304 | HUDEČEK JINDŘICH | 00017587 |
| ČESKÝ TELECOM, A.S. | 00001949 | HULVA JIŘÍ , 15.06.1961 | 00017302 |
| ČUBANOVÁ JANA | 00017586 | HUSEK JOSEF ING. | 00017399 |
| ČUFEŠČUKOVÁ MILENA | 00017775 | HUSTÁ KVĚTOSLAVA , 22.01.1927 | 00017310 |
| DAMIN HOTELSERVICES SPOL. S R.O. | 00017405 | HUŠKOVÁ KATEŘINA | 00017372 |
| DANIHLÍKOVÁ EVA , 25.04.1948 | 00017581 | CHLADA MARTIN | 00017532 |
| | | CHLÁDEK RUDOLF | 00017840 |

| Identifikace | Č. reg. | Identifikace | Č. reg. |
|--|----------|---|----------|
| CHOLKOVÁ BLANKA RNDR., 30.09.1964 | 00017518 | MATEŘSKÁ ŠKOLA | 00017846 |
| CHRISTOPHOVÁ EVA | 00017823 | MATEŘSKÁ ŠKOLA KROUNA, OKRES CHRUDIM | 00017818 |
| I.P.M. INTERNATIONAL PROJEKT MANAGEMENT LTD., S.R.O. | 00017800 | MATEŘSKÁ ŠKOLA ŘESTOKY, OKRES CHRUDIM | 00017848 |
| INSTITUT SVAZU ÚČETNÍCH A.S. | 00017835 | MATLACH ROMAN | 00017435 |
| INTERA PRAHA A.S. | 00017680 | MAXI-TIP A.S. | 00017477 |
| ISC COMMUNICATION CZECH A.S. | 00017749 | MENCLOVÁ MILUŠE | 00017317 |
| JAKUBCOVÁ JITKA MGR. | 00017285 | MEPRO TRADING S.R.O. | 00017573 |
| JANDEČKA RADOMÍR ING. | 00017822 | MĚSTO BENEŠOV | 00017891 |
| JECHOVÁ VÁCLAVA , 12.02.1966 | 00017324 | MĚSTO BRUŠPERK-MĚSTSKÁ KNIHOVNA BRUŠPERK | 00017373 |
| JIHOČESKÁ HOSPODÁŘSKÁ KOMORA | 00017883 | MĚSTO CVIKOV | 00017735 |
| JINDŘICHOVÁ MILUŠE , 01.02.1953 | 00017555 | MĚSTO ČASLAV | 00017893 |
| JIROUTKOVÁ ALENA MUDR. | 00017508 | MĚSTO HABRY | 00002843 |
| JIRUTKA ROMAN ING. | 00017791 | MĚSTO HORŠOVSKÝ TÝN | 00017412 |
| JURÁNKOVÁ DANA | 00017725 | MĚSTO JANOVICE NAD ÚHLAVOU | 00017696 |
| JURČINOVÁ HANA , 05.02.1969 | 00017747 | MĚSTO JIRKOV | 00017843 |
| JUŘICOVÁ JANA ING., 08.05.1979 | 00017905 | MĚSTO KOLÍN | 00017884 |
| KADLECOVÁ MILENA , 11.09.1958 | 00017801 | MĚSTO KRALUPY NAD VLTAVOU | 00003526 |
| KAIZEN S.R.O. | 00017270 | MĚSTO LOVOSICE | 00017837 |
| KALACHOVÁ DAGMAR , 02.11.1956 | 00017826 | MĚSTO MĚČÍN | 00017692 |
| KALMÁR VOJTECH | 00017832 | MĚSTO NERATOVICE | 00015713 |
| KARGERADOV VLADIMÍR | 00017305 | MĚSTO NÝRSKO | 00017690 |
| KIA MOTORS CZECH S.R.O. | 00017550 | MĚSTO PLÁNICE | 00017695 |
| KLAPSIOVÁ MARTINA | 00017447 | MĚSTO ROVENSKO POD TROSKAMI | 00017852 |
| KLATOVSKÁ IRENA , 18.10.1966 | 00017299 | MĚSTO SEDLČANY | 00000973 |
| KLENOVÁ MICHAELA MGR., 11.07.1973 | 00017748 | MĚSTO TEREŽÍN | 00017729 |
| KNIHOVNA & ŠENOVSKÉ MUZEUM | 00017828 | MĚSTO TRMICE | 00017681 |
| KNIHOVNA JABLUNKOV | 00017340 | MĚSTO TŘEBENICE | 00017762 |
| KOBES JAN ING. | 00017497 | MĚSTO ÚSTĚK | 00004151 |
| KOHOUT PETR , 24.04.1945 | 00017731 | MĚSTO VELEŠÍN MĚSTSKÁ KNIHOVNA VE VELEŠÍNĚ | 00017446 |
| KOHUTOVÁ JIŘINA , 20.02.1965 | 00017739 | MĚSTO ŽELEZNÁ RUDA | 00017812 |
| KOMODITNÍ BURZA PRAHA | 00017336 | MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 16 | 00013022 |
| KOPKA MARTIN | 00017727 | MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA ZBRASLAV | 00017885 |
| KOPLÍK MAREK , 02.11.1983 | 00017486 | MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA-SUCHDOL | 00011362 |
| KOUKOLOVÁ ALEXANDRA | 00017734 | MILATA KAREL , 27.10.1950 | 00017858 |
| KOZEL JAROMÍR ING., 20.03.1950 | 00017491 | MINISTERSTVO VNITRA | 00000759 |
| KRATOCHVÍL MARTIN , 08.05.1971 | 00017566 | MINISTERSTVO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ | 00004173 |
| KRATOCHVÍLOVÁ PAVLA , 08.11.1951 | 00017308 | MÍSTNÍ KULTURNÍ ZAŘÍZENÍ | 00017824 |
| KS MONT S.R.O. | 00017535 | ML-SERVICE, S.R.O. | 00017886 |
| KUBÁT ADAM , 28.08.1982 | 00017303 | MONDAY S. R. O. | 00017368 |
| KUBEŠ PAVEL | 00017679 | MOUDRÝ RADOVAN | 00017387 |
| KUČEROVÁ JARMILA | 00017322 | MUZEUM V BRUNTÁLE | 00017484 |
| KUČEROVÁ TERESA , 09.03.1955 | 00017306 | NADACE AMERICAN INSTITUTE FOR FOREIGN STUDY | |
| KULESOVÁ RENATA | 00017381 | PRAGUE | 00017565 |
| KULTURNÍ DŮM CHODOVSKÁ TVRZ | 00017804 | NADACE ČESKÝ HUDEBNÍ FOND | 00017370 |
| KULTURNÍ ZAŘÍZENÍ MĚSTA POČÁTEK | 00017397 | NADACE ČESKÝ LITERÁRNÍ FOND | 00017318 |
| KUNDRATA KAREL | 00017499 | NĚMEČKOVÁ JANA MGR., 16.09.1949 | 00017738 |
| KUNDRATOVÁ MARCELA | 00017498 | NEMOCNICE V KROMĚŘÍŽI | 00017803 |
| KUNEŠ ZDĚNEK , 10.12.1958 | 00017334 | NET SPOL. S R.O. | 00017520 |
| KUNZ PETR , 17.02.1966 | 00017740 | NOVÁKOVÁ JANA , 28.09.1947 | 00017350 |
| KUTÁLKOVÁ BOŽENA , 26.03.1928 | 00017569 | NOVOTNÁ ZDENA MUDR. | 00017736 |
| LÉČIVA, A.S. | 00003331 | NOVOTNÝ VÁCLAV | 00017542 |
| LEICMAN JOSEF | 00017783 | NOVOTNÝ VLADIMÍR | 00017466 |
| LEICMAN PETR | 00017784 | NOVÝ DOMOV, STAVEBNÍ BYTOVÉ DRUŽSTVO | 00017795 |
| LESÁK LUBOŠ | 00017511 | OBČANSKÉ SDRUŽENÍ CADUCEUS | 00017842 |
| LIGA LIDSKÝCH PRÁV | 00017715 | OBEC BABICE | 00017618 |
| LIGHTHOUSE ENTERTAINMENT, SPOL. S R. O. | 00017582 | OBEC BAČICE | 00017665 |
| LIŠKA MILOSLAV MGR. | 00017284 | OBEC BAČKOVICE | 00017605 |
| LÍZNER LUKÁŠ | 00017793 | OBEC BARCHOV | 00017510 |
| LORENC IVO | 00017483 | OBEC BAŘICE-VELKÉ TĚŠANY OBECNÍ KNIHOVNA | |
| LOUMOVÁ MARIE | 00017533 | BAŘICE-VELKÉ TĚŠANY | 00017889 |
| LUFT KAREL | 00017515 | OBEC BEČOV | 00004228 |
| M.B.M.CZ S.R.O. | 00017280 | OBEC BECHLÍN | 00017899 |
| M+W ZANDER FACILITY MANAGEMENT GMBH | 00017272 | OBEC BĚŠINY | 00017698 |
| MALEČKOVÁ LUDMILA | 00017785 | OBEC BEZDĚDOVICE | 00017530 |
| MAREK VLADAN | 00017806 | OBEC BEZDĚKOV | 00017686 |
| MARIÁNKOVÁ LENKA | 00017355 | OBEC BIŘKOV | 00017691 |
| MARTINKOVÁ VIERA , 06.08.1954 | 00017344 | OBEC BISKUPICE-PULKOV | 00017622 |

| Identifikace | Č. reg. | Identifikace | Č. reg. |
|------------------------------------|----------|----------------------------|----------|
| OBEC BLATNICE | 00017672 | OBEC CHLUMEC | 00017745 |
| OBEC BLUDOV | 00017722 | OBEC CHOMÝŽ | 00017330 |
| OBEC BOHUŠICE | 00017629 | OBEC CHOTĚBUDICE | 00017664 |
| OBEC BOLEŠINY | 00017689 | OBEC CHOTÍKOV | 00017821 |
| OBEC BORDOVICE | 00017391 | OBEC CHOTIMĚŘ | 00017770 |
| OBEC BOŽIČANY | 00017281 | OBEC CHRASTAVICE | 00017780 |
| OBEC BRANKOVICE | 00017331 | OBEC CHUDENICE | 00017687 |
| OBEC BRANSOUZE | 00017636 | OBEC CHUDENÍN | 00017694 |
| OBEC BRTNÍČKA | 00017601 | OBEC IVAŇ | 00017337 |
| OBEC BUDKOV | 00017615 | OBEC JAROHNĚVICE | 00017776 |
| OBEC CEHNICE | 00017516 | OBEC JAŠENICE | 00017638 |
| OBEC CETECHOVICE | 00017445 | OBEC JEŽOVY | 00017813 |
| OBEC CIDLINA | 00017617 | OBEC JINOŠOV | 00017631 |
| OBEC ČACHROV | 00017706 | OBEC JOSEFOV | 00017568 |
| OBEC ČÁSLAVICE | 00017670 | OBEC KACEŘOV | 00017721 |
| OBEC ČECHOČOVICE | 00017640 | OBEC KACEŘOV | 00017796 |
| OBEC ČECHTÍN | 00017673 | OBEC KAMENNÁ | 00017597 |
| OBEC ČELECHOVICE NA HANÉ | 00017279 | OBEC KDOUSOV | 00017621 |
| OBEC ČERVENÁ LHOTA | 00017589 | OBEC KEJNICE | 00017319 |
| OBEC ČERVENÉ POŘÍČÍ | 00017714 | OBEC KLADERUBY NAD OSLAVOU | 00017625 |
| OBEC ČESKÁ BŘÍZA | 00017496 | OBEC KLENEČ | 00017753 |
| OBEC ČESTICE | 00001140 | OBEC KLUČOV | 00017594 |
| OBEC ČÍHAŇ | 00017707 | OBEC KOJATICE | 00017610 |
| OBEC ČÍHOŠŤ - KNIHOVNA | 00017682 | OBEC KOJETICE | 00017642 |
| OBEC ČÍCHOV | 00017602 | OBEC KOLINEC | 00017697 |
| OBEC ČÍMĚŘ | 00017592 | OBEC KOLOVEČ | 00017421 |
| OBEC ČÍŽKOVICE | 00017901 | OBEC KONĚŠÍN | 00017632 |
| OBEC DALEŠICE | 00017651 | OBEC KOSTNÍKY | 00017616 |
| OBEC DASNICE | 00017327 | OBEC KOZOLUPY | 00017877 |
| OBEC DĚDICE | 00017663 | OBEC KRABČICE | 00017771 |
| OBEC DEŠENICE | 00017685 | OBEC KRAMOLÍN | 00017653 |
| OBEC DEŠOV | 00017658 | OBEC KRHOV | 00017657 |
| OBEC DĚTMAROVICE | 00017441 | OBEC KROKOČÍN | 00017628 |
| OBEC DLAŽOV | 00017811 | OBEC KŘELOVICE | 00017743 |
| OBEC DOBROCHOV | 00017661 | OBEC KŘENICE | 00017814 |
| OBEC DOLÁNKY NAD OHŘÍ | 00017751 | OBEC KŘESÍN | 00005446 |
| OBEC DOLANY | 00017890 | OBEC KŘEŠICE | 00017898 |
| OBEC DOLNÍ LAŽANY | 00017612 | OBEC KUROSLEPY | 00017596 |
| OBEC DOLNÍ RYCHNOV | 00017897 | OBEC KYŠICE | 00017817 |
| OBEC DOLNÍ VILÉMOVICE | 00017648 | OBEC KYŠKOVICE | 00017779 |
| OBEC DOLOPLAZY | 00017288 | OBEC LESNÁ | 00017590 |
| OBEC DOMAMIL | 00017667 | OBEC LEŠONICE | 00017641 |
| OBEC DOMAŽELICE ZÁKLADNÍ ŠKOLA | 00017346 | OBEC LEŠŮNKY | 00017633 |
| OBEC DRAŽENOV | 00017418 | OBEC LEŠANY | 00017660 |
| OBEC DRUZTOVÁ | 00017385 | OBEC LIBAVSKÉ ÚDOLÍ | 00017339 |
| OBEC DŘÍNOV | 00017267 | OBEC LIBKOVICE POD ŘÍPEM | 00017754 |
| OBEC DUŠNÍKY | 00017768 | OBEC LIBOCHOVANY | 00017900 |
| OBEC FRYČOVICE | 00017529 | OBEC LIPNÍK | 00017598 |
| OBEC HARTVÍKOVICE | 00017624 | OBEC LITOHORŮ | 00017662 |
| OBEC HERALTICE | 00017599 | OBEC LOMY | 00017557 |
| OBEC HLUBOKÉ | 00017674 | OBEC LOUKOV | 00017269 |
| OBEC HNAČOV | 00017688 | OBEC LOUKOVICE | 00017607 |
| OBEC HODOV | 00017626 | OBEC LUBNÁ | 00017367 |
| OBEC HORNÍ BĚLÁ | 00017802 | OBEC LUDVÍKOVICE | 00017549 |
| OBEC HORNÍ ŘEDICE | 00017525 | OBEC LUKOV | 00017614 |
| OBEC HORNÍ ŘEPČICE | 00017752 | OBEC MALÝ BOR | 00017882 |
| OBEC HORNÍ ŠTĚPÁNOV | 00017291 | OBEC MARKVARTICE | 00017627 |
| OBEC HORNÍ ÚJEZD | 00017671 | OBEC MARTINĚVES | 00017755 |
| OBEC HORNÍ VILÉMOVICE | 00017639 | OBEC MARTÍNKOV | 00017591 |
| OBEC HORNICE | 00017620 | OBEC MASTNÍK | 00017669 |
| OBEC HOŠTKA | 00017769 | OBEC MĚNÍK | 00017553 |
| OBEC HRADČANY-KOBEŘICE | 00017362 | OBEC MERKLÍN | 00017417 |
| OBEC HRÁDEK OBECNÍ KNIHOVNA HRÁDEK | 00017733 | OBEC MIKULOVICE | 00017666 |
| OBEC HRADIŠTĚ | 00017419 | OBEC MÍŘKOV | 00017880 |
| OBEC HRUBČICE | 00017438 | OBEC MLADOŇOVICE | 00017609 |
| OBEC HUSTOPEČE NAD BEČVOU | 00017684 | OBEC MNICHOV | 00017422 |
| OBEC HVĚZDOŇOVICE | 00017650 | OBEC MOHELNO | 00017652 |

| Identifikace | Č. reg. | Identifikace | Č. reg. |
|--|----------|---------------------------------|----------|
| OBEC MOCHTÍN | 00017699 | OBEC SVOJŠICE | 00017732 |
| OBEC MOSTKOVICE | 00017519 | OBEC ŠEMNICE | 00017480 |
| OBEC MŠENÉ-LÁZNĚ | 00017756 | OBEC TATENICE | 00017578 |
| OBEC MYSLIBOŘICE | 00017649 | OBEC TLUMAČOV | 00017427 |
| OBEC MYSLOVICE | 00017693 | OBEC TRNAVA | 00017643 |
| OBEC NALŽOVSKÉ HORY | 00017839 | OBEC TRUSNOV | 00017786 |
| OBEC NEKOŘ | 00017781 | OBEC TŘEBELOVICE | 00017608 |
| OBEC NESOVICE | 00017849 | OBEC TŘEBENICE | 00017856 |
| OBEC NEZAMYSLICE | 00017274 | OBEC TŘEBÍVLICE | 00017763 |
| OBEC NEZDICE | 00017705 | OBEC TŘESOVICE | 00017878 |
| OBEC NIVA | 00017577 | OBEC TVOROVICE | 00017440 |
| OBEC NOVÁ VES | 00017644 | OBEC TÝNEC | 00017710 |
| OBEC NOVÉ SYROVICE | 00017659 | OBEC TÝNIŠŤKO | 00017792 |
| OBEC OCMANICE | 00017655 | OBEC ÚBISLAVICE | 00017570 |
| OBEC ODUNEC | 00017635 | OBEC ÚDRNICE | 00017830 |
| OBEC OPONEŠICE | 00017363 | OBEC ÚJEZD | 00017420 |
| OBEC OSEK | 00017809 | OBEC ÚLIBICE | 00017376 |
| OBEC OSÍČKO | 00017290 | OBEC VALDÍKOV | 00017637 |
| OBEC OSTAŠOV | 00017855 | OBEC VALEČ | 00017646 |
| OBEC OSTŘETÍN | 00017474 | OBEC VĚDOMICE | 00017764 |
| OBEC OTOV | 00017423 | OBEC VELKÉ ŽERNOSEKY | 00017772 |
| OBEC OTOVICE - KNIHOVNA | 00017323 | OBEC VELKÝ MALAHOV | 00017431 |
| OBEC PASTUCHOVICE | 00017364 | OBEC VĚRUŠIČKY | 00017575 |
| OBEC PAVLOVICE U KOJETÍNA | 00017742 | OBEC VĚTRKOVICE-KNIHOVNA | 00017268 |
| OBEC PETROVICE | 00017860 | OBEC VÍCENICE | 00017613 |
| OBEC PETRŮVKY | 00017593 | OBEC VÍCENICE | 00017630 |
| OBEC PÍSEČNÁ | 00017292 | OBEC VÍCOV | 00017366 |
| OBEC PIVÍN | 00017853 | OBEC VITČICE | 00017383 |
| OBEC POBĚŽOVICE U HOLIC | 00017539 | OBEC VITINĚVES | 00017343 |
| OBEC POLEŇ | 00017815 | OBEC VLADISLAV | 00017668 |
| OBEC POLICE | 00017604 | OBEC VLČNOV | 00017805 |
| OBEC POPŮVKY | 00017647 | OBEC VLKANOV | 00017428 |
| OBEC POSTŘEKOV | 00017424 | OBEC VOLEVČICE | 00003231 |
| OBEC POSTŘELMOV | 00017434 | OBEC VRANOVICE-KELČICE | 00017675 |
| OBEC POVRLY | 00017677 | OBEC VRAŽKOV | 00017765 |
| OBEC PRAVČICE | 00017723 | OBEC VRBICE | 00017766 |
| OBEC PŘEDSLAV | 00017713 | OBEC VRBÍČANY | 00017767 |
| OBEC PŘESTAVLKY | 00017777 | OBEC VRBKA | 00017859 |
| OBEC PŘIBYSLAVICE | 00017374 | OBEC VRHAVEČ | 00017712 |
| OBEC PYŠEL | 00017645 | OBEC VRCHOSLAVICE | 00017276 |
| OBEC RAČINĚVES | 00017757 | OBEC VRŠČE | 00017342 |
| OBEC RADOTICE | 00017606 | OBEC VRŠOVICE - KNIHOVNA | 00017332 |
| OBEC RAJNOCHOVICE | 00017845 | OBEC VŘESKOVICE | 00017708 |
| OBEC RAPOTICE | 00017266 | OBEC VÝČAPY | 00017603 |
| OBEC RYBNÍK | 00017425 | OBEC VYŠEHOŘÍ | 00017407 |
| OBEC ŘÍMOV | 00017634 | OBEC ZAHOŘANY | 00017429 |
| OBEC SEDLEC | 00017656 | OBEC ZÁLŠÍ | 00017538 |
| OBEC SENORADY | 00017595 | OBEC ZÁRUBICE | 00017816 |
| OBEC SENOŽATY MÍSTNÍ LIDOVÁ KNIHOVNA | 00017408 | OBEC ZÁŘÍČÍ | 00017524 |
| OBEC SIŘEJOVICE | 00017758 | OBEC ZAŠOVICE | 00017600 |
| OBEC SKAŠTICE | 00017482 | OBEC ZBOROVY | 00017709 |
| OBEC SLABCE | 00017493 | OBEC ZBŮCH | 00017556 |
| OBEC SLATINKY | 00017797 | OBEC ZDĚTÍN | 00017392 |
| OBEC SNĚDOVICE | 00017759 | OBEC ZDOUNKY | 00017321 |
| OBEC SOBÍŠKY | 00017512 | OBEC ZLOBICE | 00017558 |
| OBEC SOUSEDOVICE | 00017774 | OBEC ZVĚRKOVICE | 00017619 |
| OBEC SRBY | 00017426 | OBEC ŽALHOSTICE | 00017773 |
| OBEC STARÉ MĚSTO | 00017481 | OBEC ŽAMPACH | 00017369 |
| OBEC STAŘECHOVICE | 00017278 | OBEC ŽELEČ | 00017388 |
| OBEC STRAŠKOV-VODOCHODY | 00017761 | OBEC ŽELEŠICE | 00017838 |
| OBEC STRÁŽOV | 00017720 | OBEC ŽELETAVA | 00017654 |
| OBEC STŘELICE | 00017333 | OBEC ŽERNOVNÍK | 00017881 |
| OBEC STŘELSKÉ HOŠTICE-MÍSTNÍ LIDOVÁ KNIHOVNA | 00017478 | OKÁČOVÁ YVONA , 06.04.1963 | 00017432 |
| OBEC STŘEZETICE | 00017379 | OSTRAVSKÁ ORGANIZACE VOZÍČKÁŘŮ, | |
| OBEC SULEJOVICE | 00017760 | OBČANSKÉ SDRUŽENÍ | 00017325 |
| OBEC SVATOJANSKÝ ÚJEZD | 00017312 | PACULOVÁ JANA , 30.04.1959 | 00017300 |
| OBEC SVATOSLAV | 00017623 | PANÁKOVÁ MARIE | 00017439 |

| Identifikace | Č. reg. | Identifikace | Č. reg. |
|---|----------|--|----------|
| PAPYRUS,S.R.O. | 00017841 | SUCHÝ PAVEL , 12.12.1953 | 00017409 |
| PARACELSUS - SPOLEČNOST VŠEOBECNĚ ZDRAVÍ PROSPĚŠNÁ | 00017726 | SVÁČKOVÁ ZDEŇKA | 00015557 |
| PARÁKOVÁ PETRA , 24.12.1982 | 00017507 | SVOBODNÝ MICHAL | 00017810 |
| P-CENTRUM | 00017289 | SÝKORA SPOL. S R.O. | 00017888 |
| PFIZER SPOL. S R.O. | 00004243 | SÝKORA VLASTIMIL | 00017833 |
| PILÁTOVÁ NADĚŽDA | 00017356 | ŠAFRATA STANISLAV | 00017467 |
| PILIP PAVEL | 00017294 | ŠAMLA FRANTIŠEK | 00017585 |
| PISENEK MARIÁN | 00017794 | ŠAMLOVÁ MILUŠE | 00017583 |
| POKORNÝ VLADIMÍR | 00017485 | ŠÁROGOVÁ HELENA | 00017433 |
| POŘÁDKOVÁ ALEXANDRA | 00017514 | ŠENIGL JIŘÍ , 17.07.1972 | 00017298 |
| POSOLDA MARTIN , 20.03.1982 | 00017352 | ŠÍMA JAROSLAV | 00017309 |
| PRACHAŘ MAREK | 00017584 | ŠIMEK STANISLAV ING., 06.05.1970 | 00017307 |
| PRAŠIVKOVÁ DANA , 28.06.1952 | 00017851 | ŠIMKOVÁ MIROSLAVA | 00017829 |
| PRAVDA JOSEF | 00017545 | ŠNĚDAROVÁ JANA | 00017789 |
| PROCHÁZKOVÁ MARTINA | 00017473 | ŠODKOVÁ DAGMAR ING. | 00017902 |
| R.A.K.I.,SPOL. S R.O. | 00017850 | ŠOTEK MILAN | 00017314 |
| RAJCHLOVÁ MIROSLAVA , 01.06.1958 | 00017700 | ŠTEFANOVÁ MARIE MUDR. | 00017489 |
| RAUSOVÁ HANA , 15.09.1947 | 00017297 | ŠTĚPÁNEK PETR MGR., 22.03.1975 | 00017386 |
| REFIN CZ S.R.O. | 00017887 | ŠTĚPÁNKOVÁ-KOŠINÁROVÁ ZUZANA | 00017316 |
| REJLEK VLADIMÍR , 12.04.1979 | 00017844 | ŠTĚPÁNKOVÁ PETRA DIS., 10.02.1981 | 00017551 |
| RITTICHOVÁ MARIE ING., 21.05.1947 | 00017787 | ŠTOLFOVÁ YVETA , 21.04.1962 | 00017375 |
| ROZEHNALOVÁ MILUŠE , 27.12.1957 | 00017718 | ŠTVÁNOVÁ MARCELA | 00017273 |
| ROŽKOVÁ ZUZANA | 00017468 | ŠULANOVÁ JAROSLAVA , 16.03.1960 | 00017414 |
| RŮŽIČKA ZDENĚK | 00017315 | TELE2 S.R.O. | 00017472 |
| RÝDL PETR , 26.06.1981 | 00017526 | TELETIP.A.S. | 00017513 |
| SÁRA LADISLAV | 00017378 | TESAŘ SLAVOMÍR ING. | 00017831 |
| SDRUŽENÍ NÁJEMCŮ CENTRUM ČERNÝ MOST | 00017728 | TIKETPRO,SPOL. S R.O. | 00017465 |
| SDRUŽENÍ RODIČŮ A PŘÁTEL STŘEDISKA DAR | 00017527 | TOMKOVÁ HANA MGR. | 00017778 |
| SEDLÁČEK KAREL | 00017354 | TUREK JOSEF , 21.01.1966 | 00017469 |
| SEVEROMORAVSKÁ OBCHODNÍ S.R.O. | 00017866 | ÚSTAV PRO SOUDOBÉ DĚJINY AKADEMIE VĚD ČESKÉ REPUBLIKY | 00017328 |
| SHARP CENTRUM OSTRAVA S. R. O. | 00017404 | VACULÍK JIŘÍ | 00017892 |
| SCHMID OSWALD | 00017347 | VAHALOVÁ ZDEŇKA , 04.03.1964 | 00017492 |
| SKALA MIROSLAV ING., 27.09.1960 | 00017808 | VACHLER PETR | 00017750 |
| SKÁLA MIROSLAV MGR. | 00017790 | VALEO AUTOKLIMATIZACE S.R.O. | 00017326 |
| SLACH STANISLAV | 00017436 | VANĚČEK JAN ING., 10.04.1978 | 00017358 |
| SLÁMOVÁ MARIE ING., 09.11.1967 | 00017737 | VANIŠ MILOSLAV | 00017282 |
| SLÁMOVÁ MARTINA , 15.03.1981 | 00017296 | VČELAŘOVÁ HANA MGR. | 00017402 |
| SLEZÁK JAROMÍR | 00017559 | VEČEŘA PAVEL MGR., 10.04.1974 | 00017540 |
| SOTHEBY'S,ORG.SLOŽKA | 00017571 | VERLAG DASHOFER,NAKLADATELSTVÍ SPOL.S R.O. | 00017574 |
| SPOLEČENSTVÍ VLASTNÍKŮ BYTOVÝCH JEDNOTEK DOMU JAROŠOVA 2729 | 00017410 | VÍTKOVICE STROJÍRENSTVÍ,A.S. | 00017430 |
| SPOLEČENSTVÍ VLASTNÍKŮ DOMU DUKELSKÁ 2510-2511 | 00017476 | VOKÁČ MILOSLAV | 00017528 |
| SPOLEČENSTVÍ VLASTNÍKŮ DOMU FRIČOVA 2611 | 00017415 | VOLF JINDŘICH , 02.07.1948 | 00017580 |
| SPOLEČENSTVÍ VLASTNÍKŮ DOMU REVOLUČNÍ 2563-64 | 00017416 | VORSOVÁ YVETA MGR. | 00010153 |
| SPOLEČENSTVÍ VLASTNÍKŮ JEDNOTEK V BUDOVĚ MAŠARYKOVO NÁBŘEŽÍ 2058-PRAHA | 00017490 | VOSÁHLO ZDENĚK | 00017541 |
| STARÁČEK PETR | 00017543 | VYMAZALOVÁ DAGMAR | 00017389 |
| STARÝ VÁCLAV | 00017544 | WIECZOREK JIŘÍ ING. | 00017271 |
| STOJANOVÁ IVANA | 00017719 | ZAHRADNÍK RADIM | 00017335 |
| STRÁNSKÝ VLASTISLAV | 00017531 | ZÁKLADNÍ ŠKOLA | 00017854 |
| STROKOVÁ KATEŘINA , 06.11.1980 | 00017741 | ZÁKLADNÍ ŠKOLA PROSEČ,OKRES CHRUDIM | 00017799 |
| STRUNEČEK PAVEL | 00017906 | ZÁKLADNÍ ŠKOLA ROSICE,OKRES CHRUDIM | 00017798 |
| STRÍTEŽSKÝ OLDŘICH | 00017548 | ZÁKLADNÍ ŠKOLA STONAVA, OKRES KARVINÁ MÍSTNÍ KNIHOVNA | 00017301 |
| STUDENÁ PETRA | 00017588 | ZÁRUBOVÁ JIŘINA , 23.03.1937 | 00017361 |
| STUCHLÍKOVÁ MIROSLAVA MGR., 11.01.1964 | 00017413 | ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVŮR KRÁLOVÉ NAD LABEM | 00017479 |
| | | ŽÁČKOVÁ HANA PAEDDR. | 00017552 |

Přehled zrušených registrací

| Číslo registrace | Subjekt | Datum zrušení |
|------------------|--------------------------------|---------------|
| 00001541/001 | PÍSAŘÍK PAVEL ING. | 9. 10. 2002 |
| 00003228/004 | ČESKÁ NÁRODNÍ BANKA | 3. 10. 2002 |
| 00007039/001 | SALAĐÁKOVÁ MARTA | 9. 10. 2002 |
| 00009408/001 | ROSÍ JAROSLAV | 9. 10. 2002 |
| 00012419/001 | ALLERGY THERAPEUTICS, S. R. O. | 11. 11. 2002 |

II. SDĚLENÍ ÚŘADU

RADA EVROPY VÝBOR MINISTRŮ

DOPORUČENÍ č. R (95) 4

VÝBORU MINISTRŮ ČLENSKÝM STÁTŮM O OCHRANĚ OSOBNÍCH ÚDAJŮ V OBLASTI TELEKOMUNIKAČNÍCH SLUŽEB, SE ZVLÁŠTNÍM ZŘETELEM K TELEFONNÍM SLUŽBÁM

(Přijaté výborem ministrů dne 7. února 1995 na 528. zasedání ministerských zástupců)

Výbor ministrů, podle podmínek stanovených v článku 15. b Statutu Rady Evropy,

maje na zřeteli, že cílem Rady Evropy je dosažení větší jednoty mezi jejími členy;

vědom si rostoucího využívání automatizovaného zpracování údajů v oblasti telekomunikačních služeb, jakož i výhod, které přináší technický rozvoj uživatelům, zejména v oblasti telefonních služeb;

maje v tomto ohledu na paměti vývoj směrem k digitalizaci sítí, s výhodami, které přináší uživatelům telekomunikačních služeb;

přesvědčen však, že technologický rozvoj v oblasti telekomunikací, zejména telefonních služeb, může znamenat případné riziko pro soukromí uživatele, jakož i případnou překážku pro jeho svobodu komunikace;

s odvoláním na některé v tomto ohledu nové rysy zejména v oblasti telefonních služeb, jako například identifikace čísla volajícího, automatické přesměrování hovorů a mobilní telefony, jakož i záludná zařízení pro zachycení volání a zařízení pro automatickou volbu čísel;

vědom si rovněž rizik, která pro soukromí a svobodu komunikace vznikají v souvislosti s pořizováním podrobného rozpisu telefonních účtů;

uznávaje, že ustanovení Úmluvy o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat (Štrasburk 1981; ETS 108) se vztahují na činnosti provozovatelů sítí při automatizovaném zpracování údajů a na ostatní strany poskytující telekomunikační služby;

přesvědčen však, že by se obecná ustanovení úmluvy měla pro potřeby aplikace více specifikovat a přizpůsobit je tak shromažďování a zpracování osobních údajů provozovateli sítí a jakýmkoli jinými stranami poskytujícími telekomunikační služby;

vědom si navíc, že nový rozvoj telekomunikačních služeb musí respektovat právo na soukromý život a důvěrnost korespondence, jak je zaručuje článek 8 Evropské úmluvy o lidských právech,

doporučuje, aby vlády členských států:

- přihlížely ve vnitrostátních předpisech a praxi k zásadám připojeným k tomuto doporučení;
- upozorňovaly na toto doporučení všechny orgány podří-

jící se na provádění vnitrostátní politiky týkající se ochrany dat nebo telekomunikací;

- zajistily, aby na ustanovení tohoto doporučení byli upozorněni provozovatelé sítí, poskytovatelé telekomunikačních služeb, dodavatelé zařízení a programového vybavení, organizace používající telekomunikační prostředky pro přímý marketing, jakož i orgány zastupující kterýkoli z těchto subjektů včetně spotřebitelských organizací;
- prosazovaly ustanovení tohoto doporučení v různých mezinárodních orgánech působících v oblasti telekomunikací.

Příloha k doporučení č. R (95) 4

1. Rozsah a definice

- 1.1. Zásady obsažené v tomto doporučení se vztahují na provozovatele sítí a poskytovatele služeb, kteří pro výkon svých činností shromažďují a zpracovávají osobní údaje.
- 1.2. Tyto zásady se vztahují na osobní údaje, které jsou předmětem automatizovaného zpracování. Členské státy mohou rozšířit zásady obsažené v tomto doporučení na osobní údaje, které jsou předmětem ručního zpracování.
- 1.3. Členské státy mohou rozšířit zásady obsažené v tomto doporučení na shromažďování a zpracování osobních údajů týkající se právnických osob.
- 1.4. Pro účely tohoto doporučení se rozumí:
 - výrazem „osobní údaje“ jakékoli informace týkající se určeného nebo určitelného jednotlivce (subjektu údajů). Jednotlivec nemá být považován za „určitelného“ pokud jeho identifikace vyžaduje nepřiměřené množství času nebo úsilí;
 - výrazem „telekomunikační služby“ různé služby nabízené po telekomunikačních sítích pro přenos hlasu, textu, obrazu a dat mezi uživateli při komunikačním nebo korespondenčním styku;
 - výrazem „provozovatelé sítí“ jakýkoli veřejný nebo soukromý subjekt, který umožňuje použití telekomunikačních sítí;
 - výrazem „poskytovatelé služeb“ jakýkoli veřejný

nebo soukromý subjekt, který poskytuje a provozuje telekomunikační služby s použitím sítě zpřístupněné provozovatelem sítě nebo s použitím své vlastní sítě.

2. Respektování soukromí

- 2.1. Telekomunikační služby a zejména rozvíjející se telefonní služby by měly být nabízeny s náležitým ohledem na soukromí uživatelů, důvěrnost korespondence a svobodu komunikace.
- 2.2. Provozovatelé sítí, poskytovatelé služeb a dodavatelé zařízení a programového vybavení by měli využívat informační technologie pro výstavbu a provoz sítí, zařízení a programového vybavení způsobem zabezpečujícím soukromí uživatelů.
Měly by být k dispozici anonymní možnosti přístupu k telekomunikační síti a službám.
- 2.3. Pokud není opodstatněno důvody technického uchování nebo přenosu sdělení nebo jinými legitimními účely nebo plněním smlouvy o poskytování služeb uživateli, mělo by být zakázáno jakékoli zasahování provozovatelů sítí nebo poskytovatelů služeb do obsahu komunikací. Podle zásady 4.2 nesmějí být údaje týkající se obsahu sdělení shromažďované během jakéhokoli takového zasahování sdělovány třetím stranám.
- 2.4. Zasahování úředních orgánů do obsahu komunikace, včetně užití zařízení pro odposlouchávání nebo zjišťování nebo jiných prostředků sledování nebo narušování komunikací, smí být prováděno pouze pokud tak stanoví zákon a vytváří se tím opatření nezbytné pro demokratickou společnost v zájmu:
 - a. ochrany bezpečnosti státu a veřejnosti a zájmů státu v oblasti měny, nebo v zájmu potlačování trestné činnosti;
 - b. ochrany subjektu údajů nebo práv a svobod druhých.
- 2.5. Pro případ zasahování úředních orgánů do obsahu komunikace by vnitrostátní právní předpisy měly upravovat:
 - a. uplatňování práva subjektu údajů na přístup a opravu;
 - b. za jakých okolností jsou odpovědné úřední orgány oprávněny odmítnout nebo zdržet poskytnutí informací dotyčné osobě;
 - c. uchovávání nebo likvidaci těchto údajů.
Pokud je provozovatel sítě nebo poskytovatel služeb nařízeno úředním orgánem provedení zásahu, mohou být údaje takto shromažďované sdělovány pouze instituci určené při poskytování oprávnění k takovému zásahu.
- 2.6. Vnitrostátní právní předpisy by měly stanovit podmínky a ochranná opatření, za kterých jsou provozovatelé sítí oprávněni použít technické prostředky k lokalizování zdroje zlovolných nebo podezřelých hovorů.

3. Shromažďování a zpracování údajů

- 3.1. Shromažďování a zpracování osobních údajů v oblasti telekomunikačních služeb by se mělo provádět

a rozvíjet v rámci politiky ochrany údajů s ohledem na ustanovení Úmluvy o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a zejména s ohledem na zásadu stanovení účelu.

Aniž by tím byly dotčeny jiné účely předpokládané v tomto doporučení, měly by být osobní údaje shromažďovány a zpracovávány provozovateli sítí a poskytovateli služeb pouze pro účely připojení uživatele k síti, pro zpřístupnění určité telekomunikační služby tomuto uživateli a dále pro účely vyúčtování a ověřování, jakož i pro zajišťování optimálního technického provozu a rozvoje sítí a služeb.

- 3.2. Provozovatelé sítí a poskytovatelé služeb by měli informovat vhodným způsobem účastníky různých telekomunikačních služeb o kategoriích osobních údajů, které o nich shromažďují a zpracovávají, o právním základu pro shromažďování údajů, o účelech jejich shromažďování a zpracování, o použití údajů a o době, po kterou budou uchovávány.

4. Sdělování údajů

- 4.1. Osobní údaje shromažďované a zpracovávané provozovateli sítí nebo poskytovateli služeb by neměly být sdělovány, pokud dotyčný účastník nedal písemně výslovný a informovaný souhlas a pokud sdělované informace umožňují identifikaci volaných účastníků. Účastník může odvolat svůj souhlas kdykoli, avšak bez zpětné účinnosti.
- 4.2. Osobní údaje shromažďované a zpracovávané provozovateli sítí nebo poskytovateli služeb mohou být sdělovány úředním orgánům, pokud tak stanoví zákon a představuje-li to nezbytné opatření v duchu demokratické společnosti a vytváří se tím opatření nezbytné pro demokratickou společnost v zájmu:
 - a. ochrany bezpečnosti státu a veřejnosti a zájmů státu v oblasti měny, nebo v zájmu potlačování trestné činnosti;
 - b. ochrany subjektu údajů nebo práv a svobod druhých.
- 4.3. Pokud jde o sdělování osobních údajů úředním orgánům, vnitrostátní předpisy by měly upravovat:
 - a. uplatňování práva subjektu údajů na přístup a opravu;
 - b. podmínky, za kterých jsou příslušné úřední orgány oprávněny odmítnout podat subjektu údajů informaci nebo její poskytnutí odložit;
 - c. uchovávání nebo likvidaci těchto údajů.
- 4.4. Seznamy účastníků, které obsahují osobní údaje, mohou provozovatelé sítí nebo poskytovatelé služeb sdělovat třetím stranám pouze pokud je splněna některá z následujících podmínek:
 - a. účastník dal písemně výslovný a informovaný souhlas; nebo
 - b. účastník byl informován o zamýšleném sdělování a nic nenamítal; nebo
 - c. úřad pro ochranu dat povolil sdělování; nebo
 - d. sdělení je učiněno podle vnitrostátního práva.Účastník může kdykoli odvolat svůj souhlas, avšak bez zpětné účinnosti.

- 4.5. Sdělování osobních údajů mezi provozovateli sítí a poskytovateli služeb je přípustné tam, kde je nezbytné k provozním a fakturačním účelům.

5. Právo na přístup a opravu

- 5.1. Každý účastník by měl mít možnost na požádání a v přiměřených intervalech a bez přlišného prodlení nebo nákladů obdržet veškeré údaje, které o něm byly shromážděny a zpracovány provozovateli sítí nebo poskytovateli služeb a měl by mít právo na jejich opravu nebo vymazání, pokud jsou nepřesné, neplatné nebo nadbytečné, nebo byly uchovávány zbytečně dlouho.
- 5.2. Splnění žádosti podle zásady 5.1 může být odmítnuto, omezeno nebo odloženo, pokud tak stanoví zákon a vytváří se tím opatření nezbytné pro demokratickou společnost v zájmu:
- a. ochrany bezpečnosti státu a veřejnosti a zájmů státu v oblasti měny, nebo v zájmu potlačování trestné činnosti;
 - b. ochrany subjektu údajů nebo práv a svobod druhých.

6. Bezpečnost

- 6.1. Provozovatelé sítí a poskytovatelé služeb by měli přijmout všechna vhodná technická a organizační opatření k zajištění fyzické a logické bezpečnosti sítě, služeb a údajů, které shromažďují a zpracovávají, a k tomu, aby se zabránilo neoprávněnému zasahování do komunikací nebo jejich narušování.
- 6.2. Účastníci telekomunikačních služeb by měli být informováni o bezpečnostních rizicích sítě a o způsobech, jak mohou snížit bezpečnostní rizika u svých sdělení.

7. Uplatňování zásad

a. Seznamy účastníků (telefonní seznamy)

- 7.1. Účastníci by měli mít právo odmítnout bez odůvodnění a bez zvláštních nákladů uvedení svých osobních údajů v seznamu.
Tam, kde vnitrostátní právní předpisy vyžadují, aby určité údaje byly v seznamu uvedeny, měl by účastník mít právo na vyřazení svých údajů z podstatných důvodů.
Tam, kde vnitrostátní právní předpisy vyžadují, aby účastník uhradil poplatek za neuvedení v seznamu, neměly by tyto poplatky překročit přiměřenou výši a v žádném případě by neměly být odrazující od výkonu práva na neuvedení v seznamu.
- 7.2. Účastník, který si přeje mít údaje o spoluúčastnících svého koncového zařízení uvedené v seznamu, by měl nejprve získat jejich souhlas.
- 7.3. S výhradou uvedení dalších údajů o účastníkovi na jeho přání, mají být osobní údaje obsažené v seznamu omezeny na údaje nezbytné k přiměřené identifikaci určitého účastníka a k zamezení záměny dvou nebo více různých účastníků uvedených v seznamu.
- 7.4. Je-li používán elektronický seznam, měly by být k dispozici technické prostředky zajišťující ochranu

proti jeho zneužití a zejména proti jeho neoprávněnému stahování po síti.

Propojování údajů obsažených v elektronickém seznamu s jinými údaji nebo soubory by mělo být zakázáno s výjimkou případů povolených vnitrostátními právními předpisy, nebo je-li to nezbytné pro provozovatele sítí nebo poskytovatele služeb z provozních důvodů.

- 7.5. Údaje obsažené v seznamu mohou být používány provozovateli sítí nebo poskytovateli služeb k provozování služby odpovídající na přesné dotazy týkající se seznamu. Odpovědi na dotazy týkající se seznamu by měly být omezeny na sdělování údajů uvedených v seznamu. Je třeba učinit opatření proti zneužití. Informační služby týkající se seznamu by neměly poskytovat informace o účastnících neuvedených v seznamu, pokud k tomu nedali písemný a informovaný souhlas.
- 7.6. Použití údajů uvedených v seznamu se rovněž řídí příslušnými zásadami uvedenými v Doporučení č. R (91) 10 o sdělování osobních údajů v držení veřejných orgánů třetím stranám.

b. Použití údajů pro účely přímého marketingu

- 7.7. Zásady stanovené v Doporučení č. R (85) 20 o ochraně osobních údajů používaných pro účely přímého marketingu se vztahují na používání údajů o účastnících třetími osobami pro účely přímého marketingu.
- 7.8. Vnitrostátní právní předpisy by měly poskytovat přiměřené záruky a stanovit podmínky, za kterých mohou údaje o účastnících používat provozovatelé sítí, poskytovatelé služeb a třetí strany pro účely přímého marketingu prostřednictvím telefonu nebo jiných telekomunikačních prostředků.
- 7.9. Je třeba podpořit vypracování prováděcích pravidel, aby se zajistilo, že je postupováno způsobem, který nepůsobí účastníkům nesnáze nebo nepohodlí. Zejména by vnitrostátní právní předpisy nebo prováděcí pravidla měly upravovat dobu, kdy se může uskutečnit volání, povahu sdělení a způsob, jímž je sdělení předáváno.
- 7.10. Přímý marketing prostřednictvím telefonu nebo jiných telekomunikačních prostředků nesmí být směřován na účastníka, který vyjádřil přání nedostávat žádné reklamní materiály. K tomuto účelu by měl být vyvinut vhodný prostředek pro identifikaci těch účastníků, kteří si nepřejí dostávat jakýkoli reklamní materiál po telefonu.
- 7.11. Automatická telefonní zařízení pro přenos předem nahraných sdělení reklamní povahy se mohou obracet pouze na účastníky, kteří dali výslovný a informovaný souhlas poskytovatelům tohoto druhu služeb. Účastník může svůj souhlas kdykoli odvolat.

c. Podrobné vyúčtování

- 7.12. Podrobně rozepsané vyúčtování by mělo být provozovateli sítí a poskytovateli služeb poskytováno účastníkovi pouze na základě jeho požadavku. Pozornost by měla být věnována soukromí spoluúčastníků

a ostatních účastníků komunikace.

- 7.13. Údaje potřebné pro vyúčtování nesmějí být uchovávány provozovateli sítí nebo poskytovateli služeb po dobu delší než nezbytně nutnou pro uhrazení účtu, čímž se myslí i případná potřeba uchovávat údaje po přiměřenou dobu pro účely reklamací vyúčtování, pokud právní předpisy nevyžadují, aby tyto údaje byly uchovávány déle.

d. Systémy soukromých pobočkových ústředí (PBX systémy)

- 7.14. V zásadě by jednotlivci měli být informováni vhodnými prostředky vždy, když jsou údaje vzniklé používáním telefonu shromažďovány a zpracovávány provozovatelem soukromé pobočkové ústředny. Uchovávané údaje by měly být vymazány neprodleně po zaplacení faktury.
- 7.15. Zásady uvedené v Doporučení č. R (89) 2 o ochraně osobních údajů používaných pro účely zaměstnání se vztahují na provozování protokolovacích telefonních systémů zaměstnavateli na pracovištích.

e. Identifikace volající linky

- 7.16. Zavedení technické funkce umožňující zobrazení telefonního čísla příchozího hovoru na koncovém zařízení účastníka by mělo být doprovázeno informováním všech účastníků, že tato funkce je nyní dostupná pro některé účastníky a je proto možné, že jejich telefonní číslo může být volanému účastníkovi zpřístupněno.
- Zavedení této funkce by mělo být na straně volajícího účastníka doprovázeno možností zabránit jednoduchým způsobem prozrazení jeho telefonního čísla volané straně.

- 7.17. Vnitrostátní právní předpisy by měly stanovit podmínky a ochranná opatření, při kterých jsou provozovatelé sítí oprávněni nebo povinni nedbat rozhodnutí volající strany, aby bylo zabráněno zobrazení jejího čísla na koncovém zařízení volaného.

f. Přesměrování hovoru

- 7.18. Měla by se věnovat pozornost mechanismům, pomocí kterých třetí účastnická strana může usilovat o zrušení přesměrování v případě sporu.
- 7.19. Tam, kde v souladu se zásadou 2.4 týkající se narušování komunikací, bylo sledování nebo narušování příchozích a odchozích hovorů účastníka oprávněné, neměla by opatření umožňující sledování nebo narušování zahrnovat všechny příchozí hovory na koncové zařízení třetí účastnické strany, ale jen hovory, které byly sledovány účastníkem přesměrovány.

g. Mobilní telefony

- 7.20. Při poskytování a provozování mobilních telefonních služeb by provozovatelé sítí a poskytovatelé služeb měli informovat účastníky o rizicích pro důvěrnost spojení, která mohou doprovázet užití mobilní telefonní sítě, zejména pokud chybí kódování radiokomunikací. Měly by být nalezeny prostředky nabízející možnosti kódování, nebo rovnocenná ochranná opatření pro účastníky mobilní telefonní sítě.
- 7.21. Měla by se věnovat pozornost potřebě zajistit, aby vyúčtování za používání mobilních telefonů nevyžadovalo ukládání údajů prozrazujících s přílišnou přesností polohu účastníka nebo volaného v době jejich použití.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES

ze dne 24. října 1995

o ochraně jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ
UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 100a této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru²⁾,

v souladu s postupem podle článku 189b Smlouvy³⁾,

1. vzhledem k tomu, že cíle Společenství, vyjádřené ve Smlouvě ve znění pozměněné Smlouvou o Evropské unii, spočívají ve vytváření stále užšího svazku evropských národů, ve vytváření stále těsnějších vztahů mezi státy, které Společenství sdružuje, v zajišťování hospodářského a sociálního pokroku společným jednáním vedoucím k odstraňování překážek rozdělujících Evropu, v podpoře neustálého zlepšování životních podmínek svých národů, v zachování a posilování míru a svobody, a v podpoře demokracie z hlediska základních práv stvrzovaných ústavami a zákony členských států a ustanoveními Evropské úmluvy o lidských právech a základních svobodách;
2. vzhledem k tomu, že systémy zpracování údajů mají sloužit lidem; že musí bez ohledu na státní občanství nebo bydliště fyzických osob dodržovat jejich základní svobody a práva, zejména právo na soukromí, a přispívat k hospodářskému a sociálnímu pokroku, k rozvoji obchodu, jakož i dobrých životních podmínek jednotlivců;
3. vzhledem k tomu, že vytvoření a fungování vnitřního trhu, v němž je zajištěn, v souladu s článkem 7a Smlouvy, volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu vyžaduje nejen možnost volného pohybu osobních údajů z jednoho členského státu do druhého, ale rovněž ochranu základních práv jednotlivců;
4. vzhledem k tomu, že ve Společenství se stále častěji využívá zpracování osobních údajů v různých oblastech hospodářské a sociální činnosti; že vývoj informačních technologií podstatně usnadňuje zpracování a výměnu těchto údajů;
5. vzhledem k tomu, že hospodářská a sociální integrace vyplývající z vytvoření a z fungování vnitřního trhu ve smyslu článku 7a Smlouvy nezbytně povede k citelnému zvýšení přeshraničního toku osobních údajů mezi všemi účastníky hospodářského a sociálního života členských států, soukromými či veřejnými; že se dále bude zvyšovat výměna osobních údajů mezi subjekty podnikajícími v různých členských státech; že na základě práva Spole-

čenství se od správních orgánů členských států vyžaduje, aby spolupracovaly a vyměňovaly si osobní údaje, aby tak mohly plnit své poslání nebo provádět úkoly ve prospěch správních orgánů jiného členského státu v rámci prostoru bez vnitřních hranic vytvořeného vnitřním trhem;

6. vzhledem k tomu, že i posílení vědecké a technické spolupráce a koordinované zavádění nových telekomunikačních sítí ve Společenství vyžadují a usnadňují přeshraniční toky osobních údajů;
7. vzhledem k tomu, že rozdíly mezi členskými státy, pokud jde o úroveň ochrany práv a svobod jednotlivců, zejména práva na soukromí, mohou s ohledem na zpracování osobních údajů zabránit přenosu těchto údajů z území jednoho členského státu na území jiného členského státu; že tyto rozdíly mohou napříště vytvářet překážku výkonu celé skupiny hospodářských činností na úrovni Společenství, narušit hospodářskou soutěž a bránit správním orgánům ve výkonu odpovědnosti, kterou mají na základě práva Společenství; že tyto rozdíly v úrovni ochrany vyplývají z rozdílů mezi vnitrostátními právními a správními předpisy;
8. vzhledem k tomu, že pro odstranění překážek toku osobních údajů musí být úroveň ochrany práv a svobod jednotlivců v souvislosti se zpracováním těchto údajů rovnocenná ve všech členských státech; že tohoto cíle, pro vnitřní trh životně důležitého, nemůže být dosaženo pouze jednotlivými členskými státy, zejména s přihlédnutím k množství odlišností, které se v současné době vyskytují mezi vnitrostátními právními předpisy z této oblasti, a k nezbytnosti koordinovat právní předpisy členských států, aby přeshraniční tok osobních údajů byl upraven koherentně a v souladu s cílem vnitřního trhu ve smyslu článku 7a Smlouvy; že je tedy nezbytný zásah Společenství směřující ke sblížení právních předpisů;
9. vzhledem k tomu, že v důsledku rovnocenné ochrany vyplývající ze sblížení vnitrostátních právních předpisů nebudou moci členské státy nadále bránit mezi sebou volnému pohybu osobních údajů z důvodů ochrany práv a svobod jednotlivců, zejména práva na soukromí; že členské státy budou mít k dispozici volný prostor, kterého budou moci v souvislosti s prováděním směrnice využít hospodářští a sociální partneři; že budou moci upřesnit ve svých právních předpisech obecné podmínky zákonnosti zpracování údajů; že členské státy budou přitom usilovat o zlepšení ochrany zajišťované až dosud jejich právními předpisy; že v mezích tohoto volného prostoru a v souladu s právem Společenství může při

provádění směrnice dojít ke vzniku odlišností a že to může mít dopad na pohyb údajů jak uvnitř jednotlivých členských států, tak ve Společenství;

10. vzhledem k tomu, že předmětem vnitrostátních právních předpisů o zpracování osobních údajů je chránit základní práva a svobody, zejména právo na soukromí uznané v článku 8 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod i v obecných zásadách práva Společenství; že z tohoto důvodu sblížení těchto právních předpisů nesmí vést k oslabení ochrany, kterou zajišťují, ale musí mít naopak za cíl zajištění vysoké úrovně ochrany ve Společenství;
11. vzhledem k tomu, že zásady ochrany lidských práv a svobod, zejména práva na soukromí, obsažené v této směrnici upřesňují a rozšiřují zásady obsažené v Úmluvě Rady Evropy ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat;
12. vzhledem k tomu, že zásady ochrany se musí vztahovat na veškerá zpracování osobních údajů kteroukoli osobou, jejíž činnosti spadají do působnosti práva Společenství; že je třeba vyloučit zpracování údajů fyzickou osobou při výkonu činností, které mají výlučně osobní povahu, jako je korespondence nebo vedení adresáře;
13. vzhledem k tomu, že činnosti uvedené v hlavě V a VI Smlouvy o Evropské unii týkající se veřejné bezpečnosti, obrany, bezpečnosti státu nebo činností státu v oblasti trestní nespádají do oblasti působnosti práva Společenství, aniž jsou tím dotčeny povinnosti členských států vyplývající z čl. 56 odst. 2 a článků 57 a 100a Smlouvy; že zpracování osobních údajů nezbytné pro zachování hospodářské stability státu nespádá do působnosti této směrnice, pokud je toto zpracování spojeno s otázkami bezpečnosti státu;
14. vzhledem k tomu, že s ohledem na význam současného rozvoje technologií pro příjem, přenos, úpravu, zaznamenání, uchování či sdělování zvukových a obrazových údajů týkajících se fyzických osob v rámci informační společnosti, má se tato směrnice vztahovat i na zpracování těchto údajů;
15. vzhledem k tomu, že tato směrnice se vztahuje na zpracování těchto údajů, pouze pokud jsou automatizována nebo pokud jsou zpracovávány údaje obsaženy nebo mají být obsaženy v datovém systému uspořádaném podle zvláštních hledisek týkajících se jednotlivců, aby byl umožněn snadný přístup k dotčeným osobním údajům;
16. vzhledem k tomu, že tato směrnice se nevztahuje na zpracování údajů tvořených zvuky či obrazy, jako například údajů zjištěných při dohledu pomocí videokamer, pokud byly zavedeny pro zajištění veřejné bezpečnosti, obrany a bezpečnosti státu, nebo pro výkon činností státu v oblasti trestní nebo pro výkon jiných činností, které nespádají do působnosti práva Společenství;
17. vzhledem k tomu, že na zpracování zvuků a obrazů pro účely žurnalistiky nebo literárního či uměleckého vyjádření, zejména v audiovizuální oblasti, se zásady této směrnice uplatní jen omezeným způsobem podle článku 9;
18. vzhledem k tomu, že z důvodu, aby se zamezilo případům, kdy jednotlivcům nebude poskytnuta ochrana, která jim je zaručena na základě této směrnice, je nezbytné, aby veškeré zpracování osobních údajů uskutečněné ve Společenství dodržovalo právní předpisy některého členského státu; že v této souvislosti je třeba podřídit zpracování údajů prováděné v rámci odpovědnosti správce, který je zřízen v členském státě, právním předpisům tohoto státu;
19. vzhledem k tomu, že zřízení na území členského státu předpokládá účinný a skutečný výkon činnosti prostřednictvím stálého zařízení; že právní forma takového zřízeného subjektu, ať jde o pobočku nebo dceřinou společnost s vlastní právní subjektivitou, není z tohoto hlediska rozhodující; že pokud je stejný správce zřízen na území několika členských států, zejména formou dceřiné společnosti, musí zajistit, aby všechny zřízené subjekty plnily povinnosti stanovené národními právními předpisy, které se vztahují na jejich činnost, zejména s cílem vyloučit jejich obcházení;
20. vzhledem k tomu, že zpracování údajů subjektem zřízeným ve třetí zemi nesmí mařit ochranu jednotlivců stanovenou v této směrnici; že v takovýchto případech je třeba podřídit zpracování dotčených údajů právním předpisům členského státu, ve kterém jsou umístěna zařízení pro zpracování údajů, a přijmout záruky, aby práva a povinnosti uvedené v této směrnici byly v praxi dodržovány;
21. vzhledem k tomu, že tato směrnice se nedotýká zásad teritoriality platných v oblasti trestního práva;
22. vzhledem k tomu, že členské státy upřesní ve svých právních předpisech nebo při zavádění opatření přijatých k provedení této směrnice obecné podmínky, za kterých je zpracování údajů přípustné; že zejména článek 5 spolu s články 7 a 8 umožňuje členským státům stanovit, nezávisle na obecných pravidlech, zvláštní podmínky pro zpracování údajů ve zvláštních oblastech a pro různé kategorie údajů uvedených v článku 8;
23. vzhledem k tomu, že členské státy jsou zmocněny zajistit zavádění ochrany jednotlivců jak obecným právním předpisem o ochraně jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů, tak právními předpisy pro jednotlivé obory, jako například předpisy platnými pro statistické instituce;
24. vzhledem k tomu, že se tato směrnice nevztahuje na právní předpisy týkající se ochrany právnických osob v souvislosti se zpracováním údajů;

25. vzhledem k tomu, že zásady ochrany se musí odrazit jednak v povinnostech osob, úředních orgánů, podniků, agentur nebo jiných subjektů odpovědných za zpracování údajů, zejména z hlediska kvality údajů, technického zabezpečení, oznamování okolností, za jakých může být zpracování provedeno, orgánu dozoru, jednak v právu poskytnutému jednotlivcům, jejichž údaje jsou zpracovávány být informován o tom, že jsou zpracovávány, právu přístupu k údajům, právu žádat jejich opravu a právu odmítnout za určitých okolností zpracování;
26. vzhledem k tomu, že zásady ochrany se musí vztahovat na veškeré informace týkající se identifikované či identifikovatelné osoby; že pro určení, zda je osoba identifikovatelná, je třeba přihlídnout ke všem prostředkům, které mohou být rozumně použity jak správcem, tak jinou osobou pro identifikaci dané osoby; že zásady ochrany se nevztahují na údaje, které byly učiněny anonymními tak, že subjekt údajů již není identifikovatelný; že etické kodexy ve smyslu článku 27 mohou být užitečným nástrojem pro poskytování pravidel pro způsoby, kterými mohou být údaje učiněny anonymními a uchovány v podobě, která již neumožňuje identifikaci dotyčného subjektu údajů;
27. vzhledem k tomu, že ochrana jednotlivců se musí vztahovat jak na automatizované, tak na manuální zpracování údajů; že rozsah této ochrany nesmí být závislý na použitých technických prostředcích, jinak by se vytvořilo vážné riziko jejího obcházení; že nicméně, pokud jde o manuální zpracování, týká se tato směrnice pouze datových systémů a nikoli nestrukturovaných záznamů; že obsah datového systému musí být zejména uspořádan podle specifických hledisek týkajících se jednotlivců, která umožňují snadný přístup k osobním údajům; že v souladu s vymezením v čl. 2 písm. c) mohou být různá hlediska umožňující určit prvky uspořádaného souboru osobních údajů a jednotlivá hlediska upravující přístup k tomuto souboru údajů vymezena každým členským státem; že záznamy nebo soubory záznamů, stejně jako jejich indexace, které nejsou uspořádány podle specifických kritérií, nespádají v žádném případě do oblasti působnosti této směrnice;
28. vzhledem k tomu, že jakékoli zpracování osobních údajů musí být prováděno zákonným a korektním způsobem vůči dotčeným jednotlivcům; že zpracovávané údaje zejména musí být přiměřené, odpovídající a v množství úměrném účelům zpracování; že tyto účely musí být výslovné a legitimní a musí být stanoveny při sběru údajů; že účely zpracování následujícího po jejich sběru nesmějí být neslučitelné s původně stanovenými účely;
29. vzhledem k tomu, že následné zpracování osobních údajů pro historické, statistické nebo vědecké účely se obecně nepovažuje za neslučitelné s účely, pro které byly předtím údaje sbírány, za předpokladu, že členské státy poskytují vhodné záruky; že tyto záruky musí zejména vyloučit využití údajů na podporu opatření nebo rozhodnutí přijatých vůči kterémukoli jednotlivci;
30. vzhledem k tomu, že zpracování osobních údajů, aby bylo zákonné, musí být také prováděno se souhlasem subjektu údajů nebo musí být nezbytné pro uzavření nebo plnění smlouvy zavazující subjekt údajů, nebo musí být prováděno na základě požadavku právních předpisů, nebo pro splnění úkolu ve veřejném zájmu či vyplývajícího z výkonu veřejné moci, nebo musí být prováděno v právním zájmu fyzické či právnické osoby za podmínky, že zájmy nebo práva a svobody subjektu údajů nejsou převažující; že pro zajištění rovnováhy dotčených zájmů, při zaručení účinné soutěže, mohou členské státy zejména upřesnit podmínky, za kterých mohou být osobní údaje použity nebo zpřístupněny třetí straně v rámci oprávněné běžné podnikatelské činnosti společností a jiných subjektů; že členské státy mohou rovněž upřesnit podmínky, za kterých je možno zpřístupňovat třetí straně osobní údaje pro účely marketingu, ať už prováděného komerčně nebo charitativními organizacemi nebo jinými sdruženími či nadacemi, například politické povahy, při dodržení ustanovení umožňujících subjektu údajů vznést námitku proti zpracování údajů, které se ho týkají, aniž by mu vznikly náklady a aniž by musel uvádět důvody;
31. vzhledem k tomu, že zpracování osobních údajů musí být rovněž považováno za zákonné, pokud je uskutečňováno s cílem chránit zájem důležitý pro život subjektu údajů;
32. vzhledem k tomu, že národním právním předpisům přísluší určit, zda správce zabývající se úkolem vykonávaným ve veřejném zájmu nebo úkolem vyplývajícím z výkonu veřejné moci, musí být správním orgánem nebo jinou fyzickou nebo právnickou osobou podléhající veřejnému nebo soukromému právu, jako například profesionálním sdružením;
33. vzhledem k tomu, že údaje, které svou povahou mohou porušit základní svobody nebo soukromí, by neměly být předmětem zpracování, pokud k tomu nedá subjekt údajů výslovný souhlas; že odchylky z tohoto zákazu nicméně musí být jednoznačně stanoveny, aby se vyhovělo zvláštním potřebám, zejména pokud je zpracování těchto údajů prováděno k určitým lékařským účelům osobami, které podléhají povinnosti zachovávat služební tajemství, nebo pro výkon povolených činností některých sdružení či nadací, jejichž cílem je umožnit uplatnění základních svobod;
34. vzhledem k tomu, že členské státy musí být rovněž oprávněny odchýlit se od zákazu zpracovávat kategorie citlivých údajů, pokud to opodstatňuje důležitý veřejný zájem v oblastech jako je zdravotnictví a sociální péče, zejména pro zajištění kvality a rentability postupů používaných pro vyřizování nároků na plnění a služby v rámci zdravotního pojištění, vědecký výzkum a veřej-

né statistiky; že jim nicméně přísluší, aby poskytly vhodné specifické záruky na ochranu základních práv a soukromí jednotlivců;

35. vzhledem k tomu, že zpracování osobních údajů úředními orgány za účelem dosahování cílů stanovených ústavními předpisy nebo mezinárodním veřejným právem ve prospěch oficiálně uznaných sdružení náboženské povahy se uskutečňuje z důležitého veřejného zájmu;
36. vzhledem k tomu, že tam, kde v rámci činností spojených s volbami si fungování demokratického systému v některých členských státech vyžádalo, aby politické strany shromažďovaly údaje týkající se politických názorů občanů, může být zpracování těchto údajů povoleno z důležitého veřejného zájmu za podmínky, že jsou stanoveny vhodné záruky;
37. vzhledem k tomu, že zpracování osobních údajů pro účely žurnalistiky nebo uměleckého či literárního vyjádření, zejména v audiovizuální oblasti, by mělo opravňovat k výjimce z některých ustanovení této směrnice v míře nezbytné pro vytvoření souladu základních práv jednotlivců s informační svobodou, zejména se svobodou získávat a sdělovat informace, jak to zejména zaručuje článek 10 Evropské úmluvy na ochranu lidských práv a základních svobod; že tedy přísluší členským státům, aby stanovily výjimky a omezení, nezbytné pro vytvoření rovnováhy mezi základními právy z hlediska obecných opatření zakládajících oprávněnost zpracování údajů, opatření v oblasti přenosu údajů do třetích zemí a pravomocí orgánů dozoru, aniž by to nicméně vedlo členské státy k tomu, aby zaváděly výjimky z opatření zajišťujících bezpečnost zpracování; že by bylo rovněž vhodné svěřit příslušnému orgánu dozoru v této oblasti alespoň některé pravomoci uplatňované zpětně, které budou spočívat například v pravidelném zveřejňování zprávy nebo v předávání věcí soudním orgánům;
38. vzhledem k tomu, že má-li být zpracování údajů korektní, musí se subjekt údajů o probíhajícím zpracování dozvědět a, pokud jsou údaje získávány od něho, musí dostat přesné a úplné informace o okolnostech jejich shromažďování;
39. vzhledem k tomu, že se některé postupy zpracování týkají údajů, které správce neshromažďoval přímo od subjektu údajů; že navíc údaje mohou být legitimně zpřístupněny třetí straně, i když to nebylo předem stanoveno při jejich získávání od subjektu údajů; že ve všech těchto případech má být subjekt údajů informován při zaznamenávání údajů nebo nejpozději, když jsou údaje poprvé zpřístupňovány třetí straně;
40. vzhledem k tomu, že není ostatně nezbytné ukládat tuto povinnost, pokud je subjekt údajů již informován; že navíc se tato povinnost neuplatní, pokud je zaznamenávání nebo zpřístupnění výslovně stanoveno zákonem nebo pokud není informování subjektu údajů možné

nebo by vyžadovalo neúměrné úsilí, což může být případ zpracování pro historické, statistické či vědecké účely; že z tohoto hlediska je možno přihlídnout k počtu subjektů údajů, ke stáří údajů, jakož i k přijatým kompenzačním opatřením;

41. vzhledem k tomu, že každá osoba musí mít možnost uplatnit právo na přístup k údajům, které se jí týkají a které jsou předmětem zpracování, aby především ověřila jejich přesnost a oprávněnost jejich zpracování; že ze stejných důvodů musí mít každý subjekt údajů právo znát postup automatizovaného zpracování údajů, které se ho týkají, alespoň v případě automatizovaných rozhodnutí uvedených v čl. 15 odst. 1; že toto právo nesmí prolamovat obchodní tajemství ani duševní vlastnictví, zejména autorské právo chránící programové vybavení; že to nicméně nesmí vést k odmítnutí poskytnout subjektu údajů veškeré informace;
42. vzhledem k tomu, že členské státy mohou v zájmu nebo za účelem ochrany práv a svobod druhých omezit právo na přístup a na informace; že mohou například specifikovat, že přístup k lékařským údajům může být zajištěn pouze prostřednictvím odborného zdravotnického pracovníka;
43. vzhledem k tomu, že členské státy mohou omezit právo na přístup a na informace a některé povinnosti správce v míře nezbytné například pro zachování bezpečnosti státu, obrany, veřejné bezpečnosti a významného hospodářského nebo finančního zájmu členského státu nebo Evropské unie, dále také pro vyšetřování a postihování trestných činů nebo akce proti porušování etiky v regulovaných profesích; že je vhodné uvést mezi výjimkami a omezeními monitorovací, inspekční či regulační úkoly nezbytné ve třech zmíněných oblastech, které se týkají veřejné bezpečnosti, hospodářských či finančních zájmů a prevence kriminality; že tento přehled úkolů z uvedených tří oblastí se nedotýká legitimacy výjimek a omezení z důvodu bezpečnosti státu a obrany;
44. vzhledem k tomu, že členské státy mohou na základě práva Společenství přijmout výjimky z ustanovení této směrnice týkající se práva na přístup, povinnosti informovat jednotlivce a kvality údajů, aby byly zachovány některé z výše uvedených cílů;
45. vzhledem k tomu, že v případech, kdy by údaje mohly být předmětem oprávněného zpracování z důvodu veřejného zájmu, výkonu veřejné správy nebo právního zájmu fyzické nebo právnické osoby, měl by nicméně každý subjekt údajů mít právo podat ze závažných a legitimních důvodů týkajících se jeho specifické situace námitky proti zpracování jakýchkoli údajů, které se ho týkají; že členské státy mají nicméně možnost stanovit odchylné vnitrostátní předpisy;
46. vzhledem k tomu, že ochrana práv a svobod subjektů údajů v souvislosti se zpracováním osobních údajů vyžaduje, aby byla přijata příslušná technická a organi-

začnící opatření, jak při přípravě systému zpracování, tak v průběhu vlastního zpracování, s cílem zajistit především bezpečnost a tím také zabránit jakémukoli neoprávněnému zpracování; že přísluší členským státům dbát na dodržování těchto opatření správci; že tato opatření musí zajistit odpovídající úroveň bezpečnosti s ohledem na odbornou úroveň a náklady na jejich zavádění v souvislosti s riziky spojenými se zpracováním a s povahou údajů, které mají být chráněny;

47. vzhledem k tomu, že pokud je zpráva obsahující osobní údaje předávána prostřednictvím telekomunikací nebo elektronickou poštou, jejichž jediným účelem je přenos zpráv tohoto typu, bude za správce ve vztahu k údajům obsaženým ve zprávě obvykle považována spíše osoba, která zprávu podává, nežli osoba, která nabízí službu pro její přenos; že nicméně osoby, které nabízejí tyto služby, jsou obvykle považovány za správce ve vztahu ke zpracování doplňujících osobních údajů nezbytných pro fungování služby;

48. vzhledem k tomu, že mechanismy oznámení orgánu dozoru jsou koncipovány tak, aby objasnily účel a vlastnosti všech zpracovatelských operací s cílem ověřit, zda jsou tyto operace ve shodě s vnitrostátními opatřeními přijatými podle této směrnice;

49. vzhledem k tomu, že k vyloučení neodpovídajících administrativních formalit mohou členské státy zavést výjimky z oznamovací povinnosti a zjednodušení požadovaného oznámení v případech, kdy zpracování neohrožuje práva a svobody subjektů údajů, za podmínky, že je v souladu s příslušným vymezujícím opatřením členského státu; že členské státy mohou rovněž zavést výjimku nebo zjednodušení, pokud osoba určená správcem zaručuje, že prováděná zpracování nehrozí poškozením práv a svobod subjektů údajů; že osoba takto určená pro ochranu údajů, ať je zaměstnancem správce či nikoli, musí mít možnost vykonávat svou činnost zcela nezávisle;

50. vzhledem k tomu, že výjimka nebo zjednodušení mohou být zavedeny v případě zpracovatelských operací, jejichž jediným účelem je vedení registru určeného v souladu s vnitrostátním právem pro informování veřejnosti, který je přístupný veřejnosti či jakékoli osobě, která osvědčí právní zájem;

51. vzhledem k tomu, že zjednodušení nebo výjimka z oznamovací povinnosti nezbavují správce žádné další povinnosti vyplývající z této směrnice;

52. vzhledem k tomu, že v této souvislosti dodatečná kontrola provedená kompetentními orgány musí být obecně považována za dostatečné opatření;

53. vzhledem k tomu, že některé zpracovatelské operace mohou nicméně představovat zvláštní rizika pro práva a svobody subjektů údajů z důvodu jejich povahy, jejich

rozsahu nebo jejich účelů, jako například vyloučení jednotlivce z užívání práva, výhody nebo smlouvy, nebo z povahy zvláštního použití nové technologie; že náleží členským státům, pokud si to přejí, aby ve svých právních předpisech tato rizika upřesnily;

54. vzhledem k tomu, že s ohledem na veškerá zpracování, k nimž ve společnosti dochází, by měl být objem zpracování spojených s těmito zvláštními riziky omezen; že členské státy musí zajistit, aby orgán dozoru nebo osoba určená pro ochranu údajů ve spolupráci s orgánem dozoru kontrolovaly takováto zpracování ještě před jejich uskutečněním; že na základě tohoto předběžného šetření může orgán dozoru v souladu s národním právem zaujmout stanovisko nebo vydat povolení ke zpracování údajů; že toto šetření může být rovněž uskutečněno během přípravy legislativního opatření národního parlamentu nebo opatření založeného na tomto legislativním opatření, které vymezuje povahu zpracování a upřesňuje vhodné záruky;

55. vzhledem k tomu, že v případě nedodržování práv subjektů údajů správcem, musí národní právní předpisy stanovit opravné prostředky; že škody, které mohou vzniknout osobám v důsledku nepřipustného zpracování musí být nahrazeny správcem, který může být zproštěn svého závazku, pokud prokáže, že za škodu není odpovědný, zejména pokud dokáže chybu subjektu údajů nebo v případě vyšší moci; že sankce se musí vztahovat na každou osobu soukromého nebo veřejného práva, která nedodržuje národní opatření přijatá na základě této směrnice;

56. vzhledem k tomu, že přeshraniční toky osobních údajů jsou nezbytné pro rozvoj mezinárodního obchodu; že ochrana jednotlivců zaručená ve Společenství touto směrnicí není překážkou přenosům osobních údajů do třetích zemí zajišťujících odpovídající úroveň ochrany; že odpovídající úroveň ochrany poskytovanou třetími zeměmi je třeba hodnotit z hlediska všech okolností souvisejících s jednotlivým přenosem nebo sérií přenosových operací;

57. vzhledem k tomu, že v případě, kdy třetí země naopak neposkytuje odpovídající úroveň ochrany, musí být přenos osobních údajů do této země zakázán;

58. vzhledem k tomu, že výjimky z tohoto zákazu mohou být stanoveny za určitých okolností: pokud subjekt údajů udělil svůj souhlas, pokud je přenos nezbytný v souvislosti se smlouvou anebo se soudním řízením, pokud to vyžaduje ochrana důležitého veřejného zájmu - například v případě mezinárodních přenosů údajů mezi daňovými nebo celními orgány nebo mezi orgány s působností v oblasti sociálního zabezpečení - nebo pokud je přenos prováděn z registru zřízeného právními předpisy, přístupného veřejnosti nebo osobám osvědčujícím právní zájem; že v tomto případě by se takovýto přenos neměl týkat všech údajů nebo celých kategorií

údajů obsažených v tomto registru, a že v případě, kdy je registr přístupný osobám osvědčujícím právní zájem by měl být přenos uskutečněn pouze na žádost těchto osob nebo pokud jsou tyto osoby jeho adresáty;

59. vzhledem k tomu, že mohou být přijata zvláštní opatření, aby došlo k náhradě škod způsobených nedostatečnou ochranou ve třetí zemi v případech, kdy správce poskytuje vhodné záruky; že kromě toho musí být k dispozici mechanismy jednání mezi Společenstvím a takovouto třetí zemí;
60. vzhledem k tomu, že v každém případě mohou být přenosy do třetích zemí uskutečňovány pouze při úplném dodržování předpisů přijatých členskými státy na základě této směrnice, a zejména jejího článku 8;
61. vzhledem k tomu, že členské státy a Komise v rámci svých pravomocí musí podněcovat obchodní sdružení a jiné významné zainteresované organizace, aby vypracovaly etické kodexy s cílem podpořit provádění této směrnice, s ohledem na specifickou povahu zpracování v některých oblastech a při dodržování národních předpisů přijatých k jejímu provedení;
62. vzhledem k tomu, že zřízení orgánů dozoru v členských státech, vykonávajících zcela nezávisle své úkoly, je zásadním prvkem ochrany jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů;
63. vzhledem k tomu, že tyto orgány musí mít nezbytné prostředky pro plnění svých úkolů, včetně pravomocí provádět šetření a zasahovat, zejména pokud jsou těmto orgánům podány stížnosti občanů, nebo pravomoci obrátit se na soud; že musí přispět k průhlednosti zpracování prováděného ve členském státu, jehož jurisdikci podléhají;
64. vzhledem k tomu, že tyto orgány v různých členských státech se neobejdou při provádění svých úkolů bez vzájemné pomoci s cílem zajistit dodržování pravidel ochrany v celé Evropské unii;
65. vzhledem k tomu, že na úrovni Společenství musí být zřízena Pracovní skupina pro ochranu jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů a že musí své úkoly plnit zcela nezávisle; že s přihlédnutím ke své specifické povaze musí poskytovat rady Komisi a zejména také přispívat k jednotnému provádění národních předpisů přijatých na základě této směrnice;
66. vzhledem k tomu, že v případě přenosu údajů do třetích zemí, vyžaduje provádění této směrnice, aby Komisi byla udělena výkonná pravomoc a aby byl vytvořen mechanismus v souladu s rozhodnutím Rady 87/373/EHS (4);
67. vzhledem k tomu, že 20. prosince 1994 došlo k dohodě o modu vivendi mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí v oblasti opatření k provádění dokumentů přijatých postupem podle článku 189b Smlouvy ES;
68. vzhledem k tomu, že zásady uvedené v této směrnici, které se týkají ochrany práv a svobod jednotlivců, zejména jejich práva na soukromí, v souvislosti se zpracováním osobních údajů, mohou být upřesněny nebo doplněny, zejména pro některé obory, zvláštními předpisy odpovídajícími těmto zásadám;
69. vzhledem k tomu, že je vhodné nechat členským státům lhůtu v délce nepřekračující tři roky od nabytí účinnosti národních opatření provádějících tuto směrnici, aby měly možnost postupně uplatnit na všechna již probíhající zpracování údajů nové výše zmíněné národní předpisy; že pro usnadnění jejich efektivního a co nejméně nákladného zavádění bude členským státům poskytnuta další lhůta v délce do dvanácti let od data přijetí této směrnice pro zajištění souladu stávajících manuálních datových systémů s některými ustanoveními této směrnice; že pokud jsou údaje obsažené v těchto datových systémech během tohoto rozšířeného přechodného období zpracovávány manuálně, musí být uvedení těchto systémů do souladu s těmito ustanoveními provedeno v době provádění tohoto zpracování;
70. vzhledem k tomu, že není nutné, aby subjekt údajů udělil správci znovu souhlas, aby mohl po nabytí účinnosti národních předpisů přijatých k provedení této směrnice pokračovat ve zpracování citlivých údajů nezbytných k provádění smlouvy uzavřené na základě svobodného a vědomého souhlasu před nabytím účinnosti výše zmíněných ustanovení;
71. vzhledem k tomu, že tato směrnice nebrání tomu, aby členský stát reguloval činnosti v oblasti marketingu zaměřeného na spotřebitele, kteří mají bydliště na jeho území, pokud se tato regulace netýká ochrany jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů;
72. vzhledem k tomu, že tato směrnice při provádění zásad v ní stanovených umožňuje vzít v úvahu zásadu práva na přístup veřejnosti k oficiálním dokumentům,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět směrnice

1. Členské státy zajišťují v souladu s touto směrnicí ochranu základních práv a svobod fyzických osob, zejména jejich soukromí, v souvislosti se zpracováním osobních údajů.
2. Členské státy nemohou omezit ani zakázat volný pohyb osobních údajů mezi členskými státy z důvodů ochrany zajištěné podle odstavce 1.

Článek 2**Definice**

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné osobě (subjekt údajů); identifikovatelnou osobou se rozumí osoba, která může být identifikována, přímo či nepřímo, především na základě identifikačního čísla nebo jednoho či více prvků, specifických pro její fyzickou, fyziologickou, psychickou, ekonomickou, kulturní nebo sociální identitu;
- b) „zpracováním osobních údajů“ (zpracování) jakýkoli úkon nebo soubor úkonů s osobními údaji, které jsou prováděny pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromažďování, zaznamenávání, uspořádávání, uchovávání, přizpůsobování nebo pozměňování, vyhledávání, konzultace, použití, zpřístupnění prostřednictvím přenosu, šíření nebo jakékoli jiné zpřístupnění, srovnání či kombinování, jakož i blokování, vymazání nebo zničení;
- c) „datovými systémy s osobními údaji“ (datový systém) jakýkoli uspořádaný soubor osobních údajů přístupných podle specifických kritérií, ať již je tento soubor centralizován, decentralizován nebo rozložen podle funkčního či zeměpisného hlediska;
- d) „správcem“ fyzická nebo právnická osoba, úřední orgán, agentura nebo jakýkoli jiný útvar, který sám nebo společně s jinými určuje účel a způsoby zpracování osobních údajů; pokud jsou účel a způsoby zpracování stanoveny národními nebo komunitárními zákony a předpisy, je možné určit správce nebo zvláštní kritéria pro jeho určení prostřednictvím zákonných předpisů jednotlivých států nebo Společenství;
- e) „zpracovatelem“ fyzická nebo právnická osoba, úřední orgán, agentura nebo jakýkoli jiný útvar, který zpracovává osobní údaje pro správce;
- f) „třetí osobou“ fyzická nebo právnická osoba, úřední orgán, agentura nebo jakýkoli jiný útvar jiný než subjekt údajů, správce, zpracovatel a osoby přímo podléhající správci nebo zpracovateli, které jsou zmocněny ke zpracování údajů;
- g) „příjemcem“ fyzická nebo právnická osoba, úřední orgán, agentura nebo jakýkoli jiný útvar, kterým jsou údaje zpřístupněny, ať se jedná či nikoli o třetí osobu; orgány, které mohou získávat údaje v rámci zvláštního šetření, však nejsou považovány za příjemce;
- h) „souhlasem subjektu údajů“ jakýkoli svobodný, zřejmý a vědomý projev vůle, kterým subjekt údajů dává najevo své svolení se zpracováním osobních údajů, které se ho týkají.

Článek 3**Působnost**

1. Tato směrnice se vztahuje na zpracovávání osobních údajů zcela nebo částečně automatizovaná, jakož i na zpracovávání jinými než automatizovanými způsoby, které jsou nebo se mají stát součástí datového systému.
2. Tato směrnice se nevztahuje na zpracování osobních údajů:

- prováděné pro výkon činností, které nespadají do oblasti působnosti práva Společenství a jsou uvedeny v hlavě V a VI Smlouvy o Evropské unii, a v každém případě na zpracovatelské operace, které se týkají bezpečnosti občanů, obrany, bezpečnosti státu (včetně hospodářské stability státu, pokud má tato zpracovatelská operace vazbu na otázky bezpečnosti státu) a činnosti státu v oblasti trestního práva,
- prováděné fyzickou osobou výlučně v rámci osobních či domácích činností.

Článek 4**Uplatňování národního práva**

1. Každý členský stát uplatní při zpracování osobních údajů národní ustanovení, která přijme na základě této směrnice, pokud:
 - a) zpracování je prováděno v rámci činností provozovny správce na území členského státu; pokud je správce usazen na území několika členských států, musí přijmout nezbytná opatření, aby zajistil, že každá z těchto provozoven bude postupovat v souladu s povinnostmi zakotvenými v relevantních národních zákonech;
 - b) správce není usazen na území členského státu, ale v místě, kde se příslušné národní právní předpisy uplatňují na základě veřejného mezinárodního práva,
 - c) správce není usazen na území Společenství a používá za účelem zpracování osobních údajů prostředky, automatizovaným nebo jiným způsobem, umístěné na území zmíněného členského státu, nejsou-li však tyto prostředky použity pouze pro účely tranzitu přes území Společenství.
2. V případě uvedeném v odst. 1 písm. c) správce musí určit zástupce usazeného na území zmíněného členského státu, aniž je tím dotčena možnost podniknout právní kroky proti správci samotnému.

KAPITOLA II**OBEČNÁ PRAVIDLA PRO ZÁKONNOST
ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ****Článek 5**

Členské státy upřesní v mezích ustanovení této kapitoly podmínky, za kterých je zpracovávání osobních údajů zákonné.

ODDÍL I**ZÁSADY PRO KVALITU ÚDAJŮ****Článek 6**

1. Členské státy stanoví, že osobní údaje musí být:
 - a) zpracovány korektně a zákonným způsobem;
 - b) shromažďovány pro stanovené účely, výslovně vyjádřené a legitimní, a nesmějí být dále zpracovávány způsobem neslučitelným s těmito účely. Dodatečné zpracování pro historické, statistické nebo vědecké účely není považováno za neslučitelné, pokud členské státy poskytnou náležitě zabezpeč-

- ní;
 - c) přiměřené, relevantní a míru nepřesahující s ohledem na účely, pro které jsou shromažďovány a/nebo dále zpracovávány;
 - d) přesné, a je-li to nezbytné, i aktualizované; musí být podniknuty veškeré rozumné kroky k vymazání nebo opravení údajů, které jsou nepřesné nebo neúplné ve smyslu účelů, pro které byly shromážděny nebo dále zpracovávány;
 - e) uchovávány ve formě neumožňující identifikaci subjektů údajů po dobu delší než je nezbytné pro uskutečnění cílů, pro které jsou shromažďovány nebo dále zpracovávány. Členské státy stanoví záruky pro náležité zabezpečení osobních údajů, které jsou uchovávány po dobu delší než výše uvedeno pro historické, statistické či vědecké účely.
2. Dodržování odstavce 1 zajistí správce.

ODDÍL II ZÁSADY PRO ZPRACOVÁNÍ ÚDAJŮ ZÁKONNÝM ZPŮSOBEM

Článek 7

Členské státy stanoví, že zpracování osobních údajů může být provedeno pouze pokud:

- a) subjekt údajů nezpochybnitelně poskytl souhlas; nebo
- b) je zpracování nezbytné pro splnění smlouvy, kde je subjekt údajů jednou ze stran, nebo se tak děje na žádost subjektu údajů před uzavřením smlouvy; nebo
- c) je nezbytné pro dodržení povinnosti ze zákona, které podléhá správce; nebo
- d) je nezbytné pro ochranu důležitých zájmů subjektu údajů; nebo
- e) je nezbytné k provedení úkolu ve veřejném zájmu nebo uskutečnění úředního výkonu vyplývajícího z výkonu veřejné moci, jímž je pověřen správce nebo třetí strana, které jsou údaje zpřístupněny; nebo
- f) je nezbytné pro uskutečnění oprávněných zájmů správce nebo třetí osoby či osob, kterým jsou údaje zpřístupněny, kromě případů, kdy nad těmito zájmy převažují ohledy na základní práva a svobody subjektu údajů, která vyžadují ochranu podle čl. 1 odst. 1.

ODDÍL III ZVLÁŠTNÍ KATEGORIE ZPRACOVÁNÍ

Článek 8

Zpracování zvláštních kategorií údajů

1. Členské státy zakáží zpracování osobních údajů, které odhalují rasový či etnický původ, politické názory, náboženské nebo filozofické přesvědčení, odborovou příslušnost, jakož i zpracování údajů týkajících se zdraví a sexuálního života.
2. Odstavec 1 se nepoužije, pokud:

- a) subjekt údajů udělí výslovný souhlas k takovému zpracování, kromě případů, kdy právní předpisy členského státu stanoví, že zákaz uvedený v odstavci 1 nelze zrušit udělením souhlasu subjektem údajů;

nebo

- b) zpracování je nezbytné pro dodržení povinností a zvláštních práv správce v oblasti pracovního práva, pokud je k tomu zmocněn národními právními předpisy, které stanoví patřičné bezpečnostní záruky;

nebo

- c) zpracování je nezbytné na ochranu důležitých zájmů subjektu údajů nebo jiné osoby v případě, že subjekt údajů není fyzicky nebo právně způsobilý udělit svůj souhlas;

nebo

- d) zpracování je v rámci jejich legitimních činností a s patřičným zabezpečením prováděno nadací, sdružením nebo jakoukoli jinou institucí nevýdělečné povahy, která sleduje politické, filozofické, náboženské nebo odborové cíle, za podmínky, že zpracování se vztahuje pouze na členy této instituce nebo na osoby udržující s ní pravidelné styky související s jejími účely a že tyto údaje nejsou zpřístupňovány třetím osobám bez souhlasu subjektu údajů;

nebo

- e) zpracování se týká údajů očividně zveřejňovaných subjektem údajů nebo je nezbytné pro založení, uplatnění nebo obranu právních nároků.

3. Odstavec 1 se nepoužije, pokud je zpracování údajů nezbytné pro účely zdravotní prevence, lékařských diagnóz, lékařské péče a ošetřování nebo správy zdravotnických služeb a pokud zpracování těchto údajů provádí odborný zdravotnický pracovník, který je na základě národního práva nebo právních předpisů přijatých příslušnými národními orgány vázán služebním tajemstvím, nebo jiná osoba rovněž podléhající stejné povinnosti dodržovat tajemství.
4. Za předpokladu poskytnutí vhodného zabezpečení mohou členské státy z důvodu významného veřejného zájmu stanovit i další výjimky, než jaké jsou uvedeny v odstavci 2 buď prostřednictvím národních právních předpisů, nebo rozhodnutím orgánu dozoru.
5. Zpracování údajů týkajících se přestupků, rozsudků v trestních věcech nebo bezpečnostních opatření lze provádět pouze pod kontrolou úředního orgánu nebo pokud národní zákony stanoví vhodné a specifické zabezpečení, s výhradou výjimek, které mohou být uděleny členským státem na základě národních předpisů poskytujících vhodné a specifické bezpečnostní záruky. Úplný rejstřík rozsudků v trestních věcech musí být v každém případě veden pod kontrolou úředního orgánu. Členské státy mohou stanovit, že údaje týkající se správních sankcí nebo rozsudků v občanských věcech budou rovněž zpracovávány pod kontrolou úředního orgánu.
6. Odchyly z odstavce 1 stanovené v odstavcích 4 a 5 se

oznamují Komisi.

7. Členské státy určí podmínky, za kterých může být před-
mětem zpracování národní identifikační číslo nebo jaký-
koli jiný obecně užívaný identifikátor.

Článek 9

Zpracování osobních údajů a svoboda projevu

Členské státy stanoví pro zpracování osobních údajů, pro-
váděné výlučně pro účely žurnalistiky nebo uměleckého či
literárního projevu, odchylky a výjimky z této kapitoly
a z kapitol IV a VI pouze bude-li to nezbytné pro uvedení
práva na soukromí v soulad s předpisy upravujícími svobo-
du projevu.

ODDÍL IV

INFORMOVÁNÍ SUBJEKTU ÚDAJŮ

Článek 10

Informování v případě shromažďování dat od subjektu údajů

Členské státy stanoví, že správce nebo jeho zástupce musí
poskytnout subjektu údajů, od něhož shromažďuje údaje,
které se ho týkají, alespoň níže uvedené informace, pokud už
je subjekt údajů nemá:

- a) totožnost správce a popřípadě jeho zástupce;
- b) účely zpracování, pro které jsou údaje určeny;
- c) jakékoli další informace jako:
 - příjemci nebo kategorie příjemců údajů,
 - skutečnost, zda odpovědi na otázky jsou povinné
nebo dobrovolné a případné důsledky neposkytnutí
odpovědi,
 - existence práva přístupu a práva na opravu údajů,
které se dané osoby týkají,

v míře, v jaké jsou tyto další informace nezbytné pro
zajištění řádného zpracování dat vůči subjektu údajů,
s ohledem na specifické okolnosti jejich shromažďová-
ní.

Článek 11

Informování v případě, že data nejsou shromažďována od subjektu údajů

1. Pokud údaje nebyly shromažďovány od subjektu údajů,
stanoví členské státy, že správce nebo jeho zástupce
musí po zaznamenání údajů, nebo pokud se počítá se
zpřístupněním údajů třetí osobě, nejpozději při jejich
prvním zpřístupnění, poskytnout subjektu údajů alespoň
níže uvedené informace, pokud už je subjekt údajů
nemá:

- a) totožnost správce, popřípadě jeho zástupce;
- b) účely zpracování;
- c) veškeré další informace jako :
 - kategorie dotčených údajů;
 - příjemci nebo kategorie příjemců údajů,
 - existence práva přístupu a práva na opravu údajů,
které se daného subjektu údajů týkají,

v míře, v jaké jsou tyto další informace nezbytné pro
zajištění řádného zpracování dat vůči subjektu údajů
s ohledem na specifické okolnosti jejich shromažďová-

ní.

2. Odstavec 1 se nepoužije, pokud se ukáže, zejména
u zpracování pro účely statistiky nebo historických či
vědeckých výzkumů, že poskytnutí takových informací
není možné nebo by vyžadovalo neúměrné úsilí, nebo
pokud zaznamenávání a sdělování je výslovně upraveno
zákonem. V těchto případech členské státy poskytnou
přířčné zabezpečení.

ODDÍL V

PRÁVO SUBJEKTU ÚDAJŮ NA PŘÍSTUP K ÚDAJŮM

Článek 12

Právo přístupu

Členské státy zaručí každému subjektu údajů právo získat
od správce:

- a) bez omezení, v rozumných intervalech a bez prodlení
nebo nadměrných nákladů:
 - potvrzení, že údaje, které se ho týkají, jsou či nejsou
zpracovávány, jakož i informace týkající se alespoň
účelu zpracování, kategorií dotčených údajů, a pří-
jemců nebo kategorií příjemců, kterým jsou údaje
zpřístupňovány,
 - sdělení srozumitelnou formou, jaké údaje jsou zpra-
covávány, včetně veškerých dostupných informací
o jejich zdroji, ,
 - oznámení postupu automatického zpracování údajů,
které se ho týkají, alespoň v případě automaticky
přijímaných rozhodnutí uvedených v čl. 15 odst. 1;
- b) podle dané situace opravu, vymazání nebo zablokování
údajů, jejichž zpracování není v souladu s touto směrní-
cí, zejména z důvodů neúplné nebo nepřesné povahy
údajů;
- c) oznámení třetím stranám, kterým byly údaje sděleny,
o jakékoli opravě, vymazání nebo zablokování provede-
ném v souladu s písmenem b), pokud se to neukáže jako
nemožné nebo nevyžaduje neúměrné úsilí.

ODDÍL VI

VÝJIMKY A OMEZENÍ

Článek 13

Výjimky a omezení

1. Členské státy mohou přijmout legislativní opatření
s cílem omezit rozsah povinností a práv uvedených v čl.
6 odst. 1, čl. 10, čl. 11 odst. 1, čl. 12 a čl. 21, pokud toto
omezení představuje opatření potřebné pro zajištění:
 - a) bezpečnosti státu;
 - b) obrany;
 - c) bezpečnosti občanů;
 - d) předcházení, vyšetřování, odhalování a stíhání trest-
ných činů nebo porušení etických pravidel pro regu-
lované profese ;
 - e) významného hospodářského nebo finančního zájmu
členského státu nebo Evropské unie, včetně oblasti
měnové, rozpočtové a daňové;

- f) kontrolní, inspekční nebo regulační funkce spojené, i pouze příležitostně, s výkonem veřejné správy v případech uvedených v písmenech c), d) a e);
 - g) ochrany subjektu údajů nebo práv a svobod druhých.
2. S výhradou přiměřených právních záruk vylučujících zejména, že údaje mohou být použity pro účely opatření nebo rozhodnutí vztahujících se na konkrétní osoby, mohou členské státy, pokud jednoznačně neexistuje nebezpečí narušení soukromí subjektu údajů, omezit legislativním opatřením práva uvedená v článku 12, jestliže jsou údaje zpracovávány výlučně pro účely vědeckého výzkumu nebo jsou uchovávány formou osobních záznamů po dobu nepřesahující období nezbytné pro vypracování statistik.

ODDÍL VII PRÁVO SUBJEKTU ÚDAJŮ NA NÁMITKU

Článek 14

Právo subjektu údajů na námitku

Členské státy přiznávají subjektu údajů právo:

- a) alespoň v případech uvedených v čl. 7 písm. e) a f) vznést kdykoli z vážných a legitimních důvodů souvisejících s jeho osobní situací námitku vůči zpracování údajů, které se ho týkají, pokud národní legislativa nestanovuje jinak. Jde-li o oprávněnou námitku, nesmí zpracování zahájené správcem tyto údaje nadále zahrnovat;
- b) na požádání a bezplatně vznést námitku proti zpracování osobních údajů, které se ho týkají, a které správce hodlá zpracovávat pro účely přímého marketingu, nebo být informován dříve než jsou osobní údaje poprvé zpřístupněny třetím stranám nebo použity jejich jménem pro účely přímého marketingu a musí mu být výslovně nabídnuto právo na bezplatné podání námítky proti takovému zpřístupnění nebo použití údajů.

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zaručily, že subjekty údajů budou mít povědomí o existenci práva uvedeného v písm. b) prvního pododstavce.

Článek 15

Automatizované podložené rozhodnutí

- 1. Členské státy poskytnou všem osobám právo nestat se subjektem rozhodnutí, zakládajícího právní účinky vůči nim nebo dotýkající se jejich významným způsobem a přijatého pouze na základě automatizovaného zpracování údajů určeného k hodnocení určitých rysů jejich osobnosti, jako například pracovního výkonu, důvěryhodnosti, spolehlivosti, chování, atd.
- 2. Členské státy stanoví, aniž jsou tím dotčena jiná ustanovení této směrnice, že osoba může být subjektem rozhodnutí uvedeného v odstavci 1, pokud je toto rozhodnutí:
 - a) přijato v rámci uzavírání nebo plnění smlouvy za podmínky, že žádosti o uzavření nebo o plnění smlouvy podané subjektem údajů bylo vyhověno, nebo že existují vhodná opatření k zabezpečení jeho oprávněných zájmů, jakým je možnost projevit svůj názor;nebo

- b) povoleno právním předpisem, který rovněž upřesňuje opatření zajišťující ochranu legitimních zájmů subjektu údajů.

ODDÍL VIII DŮVĚRNOST A BEZPEČNOST ZPRACOVÁNÍ

Článek 16

Důvěrnost zpracování

Jakákoli osoba, která jedná z pověření správce nebo zpracovatele, jakož i sám zpracovatel, který má přístup k osobním údajům, je smí zpracovávat pouze podle pokynů správce, pokud mu zákon neukládá jinak.

Článek 17

Bezpečnost zpracování

- 1. Členské státy stanoví, že správce musí přijmout vhodná technická a organizační opatření na ochranu osobních údajů proti náhodnému nebo nepřipustnému zničení, náhodné ztrátě, změně, nepovolenému rozšíření nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje předávání údajů v síti, jakož i proti jakékoli jiné formě nepřipustného zpracování.
Tato opatření mají zajistit, s ohledem na stav technického rozvoje a náklady na jejich zavedení, zabezpečení na takové úrovni, aby odpovídalo rizikům, jaké představuje zpracování a povaha údajů, které mají být chráněny.
- 2. Členské státy stanoví, že správce, pokud toto zpracování neprovádí sám, musí si vybrat zpracovatele poskytujícího dostatečné záruky s ohledem na technická bezpečnostní opatření a organizační opatření usměrňující zpracování, které má být provedeno a zajišťujícího dodržování těchto opatření.
- 3. Zpracování údajů zpracovatelem musí být upraveno smlouvou nebo právním aktem, který zavazuje zpracovatele vůči správci a který zejména stanoví, že:
 - zpracovatel jedná pouze podle pokynů správce;
 - povinnosti vymezené v odstavci 1 ve smyslu, jak je definují právní předpisy členského státu, ve kterém zpracovatel sídlí, jsou pro něj rovněž závazné.
- 4. Pro zachování důkazů mají být ustanovení smlouvy nebo právního aktu o ochraně údajů a požadavků souvisejících s opatřeními uvedenými v odstavci 1 potvrzena písemně nebo jinou rovnocennou formou.

ODDÍL IX OZNÁMENÍ

Článek 18

Oznamovací povinnost vůči orgánu dozoru

- 1. Členské státy stanoví, že správce nebo jeho případný zástupce musí zaslat oznámení orgánu dozoru uvedenému v článku 28, a to před zahájením zcela nebo částečně automatizovaného zpracování nebo řady těchto zpracování sloužícího jednomu nebo několika souvisejícím účelům.
- 2. Členské státy mohou připustit zjednodušení povinnosti nebo výjimku z této povinnosti pouze v následujících

případech a za následujících podmínek:

- pokud upřesní pro kategorie zpracování, které s přihlédnutím ke zpracovávaným údajům nemohou poškodit práva a svobody subjektu údajů, účely zpracování, údaje nebo kategorie zpracovávaných údajů, kategorii nebo kategorie subjektů údajů, příjemce nebo kategorie příjemců, kterým mají být údaje zpřístupněny a dobu uchování údajů

a/nebo

- pokud správce jmenuje, v souladu s národním právem, kterému podléhá, zmocněnce odpovědného za ochranu osobních údajů, který je zejména pověřen:
 - zajistit nezávislým způsobem interní uplatňování národních předpisů přijatých k provedení této směrnice,
 - vést seznam zpracování provedených správcem, který obsahuje informace uvedené v čl. 21 odst. 2, a zajistí tímto způsobem, že zpracování nemohou poškodit práva a svobody subjektu údajů.
3. Členské státy mohou stanovit, že se odstavec 1 nevztahuje na zpracování, jejichž jediným účelem je vedení registru, který je podle právních předpisů určen pro informování veřejnosti a je přístupný veřejnosti v obecném smyslu nebo jakékoli osobě, která projeví oprávněný zájem.
 4. Členské státy mohou stanovit výjimku z oznamovací povinnosti nebo zjednodušení oznámení pro zpracování uvedená v čl. 8 odst. 2 písm. d).
 5. Členské státy mohou stanovit, že jistá zpracování nebo veškerá neautomatizovaná zpracování zahrnující osobní údaje mají být oznámena nebo učinit tyto zpracovatelské operace předmětem pro zjednodušené oznámení.

Článek 19

Obsah oznámení

1. Členské státy upřesní informace, které musí být uvedeny v oznámení. Mají obsahovat alespoň:
 - a) jméno a adresu správce a jeho případného zástupce;
 - b) účel nebo účely zpracování;
 - c) popis kategorie nebo kategorií subjektů údajů a dat nebo kategorií dat, které se na ně vztahují;
 - d) příjemce nebo kategorie příjemců, kterým mohou být údaje zpřístupněny;
 - e) zamýšlené předávání údajů do třetích zemí;
 - f) obecný popis umožňující předběžně posoudit vhodnost opatření přijatých pro zajištění bezpečnosti zpracování ve smyslu článku 17.
2. Členské státy upřesní postupy oznamování změn majících vliv na informace uvedené v odstavci 1 orgánu dozoru.

Článek 20

Předběžné kontroly

1. Členské státy vymezí ty zpracovatelské operace, které by mohly představovat zvláštní rizika z hlediska práv a svobod subjektu údajů, a dbají na to, aby tato zpracování byla před jejich započatím prošetřena.
2. Tato předběžná šetření jsou prováděna orgány dozoru po obdržení oznámení od správce nebo zmocněnce odpov

ředného za ochranu údajů, který musí v případě pochybností konzultovat orgán dozoru.

3. Členské státy mohou tato šetření provádět rovněž v souvislosti s přípravou opatření národního parlamentu nebo kroků založených na takovém legislativním opatření, které vymezuje povahu zpracování a stanovuje odpovídající bezpečnostní záruky.

Článek 21

Zveřejnění zpracování

1. Členské státy přijmou opatření, kterými zajistí zveřejnění zpracování.
2. Členské státy stanoví, že orgány dozoru povedou registr zpracování oznámených na základě článku 18. Registr má obsahovat alespoň informace vyjmenované v čl. 19 odst. 1 písm. a) až e). Tento registr je přístupný komukoli.
3. Pokud jde o zpracování, která nepodléhají oznámení, členské státy stanoví, že správce nebo jiný subjekt jmenovaný členským státem, poskytnou vhodnou formou komukoli, kdo o to požádá, alespoň informace uvedené v čl. 19 odst. 1 písm. a) až e).

Členské státy mohou stanovit, že toto ustanovení se nebude vztahovat na zpracování, jejichž jediným účelem je vedení datového souboru, který je na základě právních předpisů určen pro informování veřejnosti a je přístupný veřejnosti nebo jakékoli osobě, která projeví oprávněný zájem.

KAPITOLA III

OPRAVNÉ PROSTŘEDKY, ODPOVĚDNOST A SANKCE

Článek 22

Opravné prostředky

Aniž je tím dotčena možnost opravného prostředku ve správním řízení, který je možno podat, zejména orgánu dozoru uvedenému v článku 28, před předáním věci soudnímu orgánu, stanoví všechny členské státy, že každá osoba má právo na využití opravného prostředku v případě porušení práv, které jí jsou zaručeny národními předpisy, které se vztahují na dotčené zpracování.

Článek 23

Odpovědnost

1. Členské státy stanoví, že kdokoli, kdo byl poškozen neoprávněným zpracováním nebo jinou činností neslučitelnou s národními předpisy přijatými k uplatňování této směrnice, má právo na náhradu utrpěné škody od správce.
2. Správce může být částečně nebo zcela zbaven této odpovědnosti, pokud prokáže, že za vznik škody neodpovídá.

Článek 24

Sankce

Členské státy přijmou vhodná opatření, kterými zajistí

uplatňování ustanovení této směrnice, a zejména určí sankce, které se uplatní v případě porušení ustanovení přijatých k provedení této směrnice.

KAPITOLA IV PŘEDÁVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ DO TŘETÍCH ZEMÍ

Článek 25

Zásady

1. Členské státy stanoví, že k předávání osobních údajů, které jsou předmětem zpracování nebo které mají být předmětem zpracování po předání, do třetích zemí, může dojít, aniž by tím byl dotčen soulad s národními předpisy přijatými podle ostatních ustanovení této směrnice, pouze pokud dotyčná třetí země zajistí odpovídající úroveň ochrany.
2. Odpovídající úroveň ochrany poskytovaná třetí zemí se posoudí s ohledem na všechny okolnosti související s předáním nebo předáváním údajů; zejména se vezme v úvahu povaha údajů, účel a trvání předpokládaného či předpokládaných zpracování, země původu a země konečného určení, právní předpisy, obecné nebo zvláštní, platné v dotčené třetí zemi, jakož i profesní předpisy a bezpečnostní opatření, která jsou zde dodržována.
3. Členské státy a Komise se vzájemně informují o případech, kdy se domnívají, že některá třetí země nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2.
4. Pokud Komise zjistí, postupem podle čl. 31 odst. 2, že třetí země nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2 tohoto článku, přijmou členské státy opatření nezbytná pro zamezení jakémukoli předávání údajů stejného druhu do dotčené třetí země.
5. Ve vhodný okamžik Komise zahájí jednání s cílem napravit stav vyplývající ze zjištění podle odstavce 4.
6. Postupem podle čl. 31 odst. 2 Komise může konstatovat, že třetí země zajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu odstavce 2 tohoto článku na základě svých národních předpisů nebo svých mezinárodních závazků sjednaných zejména na závěr jednání uvedených v odstavci 5 s cílem zajistit ochranu soukromého života a základních svobod a práv jednotlivců.
Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s rozhodnutím Komise.

Článek 26

Výjimky

1. Odchylně od článku 25 a s výhradou opačných ustanovení jejich národního práva upravujících zvláštní případy členské státy stanoví, že předání nebo vícenásobné předání osobních údajů do třetí země, která nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu čl. 25 odst. 2, může být provedeno za podmínky, že:
 - a) subjekt údajů nezpochybnitelně udělil svůj souhlas se zamýšleným předáním;nebo
 - b) předání je nezbytné pro splnění smlouvy mezi subjektem údajů a správcem nebo pro splnění před-

smluvních opatření přijatých na žádost subjektu údajů;

nebo

- c) předání je nezbytné pro uzavření nebo plnění smlouvy, která byla uzavřena nebo má být uzavřena v zájmu subjektu údajů mezi správcem a třetí stranou;
- nebo

- d) předání je nezbytné nebo se stává právně závazným pro zachování důležitého veřejného zájmu nebo pro založení, uplatnění nebo obranu právních nároků;

nebo

- e) předání je nezbytné pro ochranu životních zájmů subjektu údajů;

nebo

- f) k předání dochází z veřejného souboru dat, který je na základě právních předpisů určen pro informování veřejnosti a je přístupný veřejnosti nebo jakékoli osobě, která projeví oprávněný zájem, pokud jsou v daném případě splněny právní podmínky tohoto přístupu.
2. Aniž je tím dotčen odstavce 1, může členský stát povolit předání nebo předávání osobních údajů do třetí země, která nezajišťuje odpovídající úroveň ochrany ve smyslu čl. 25 odst. 2, pokud správce poskytne dostatečné záruky pro ochranu soukromí a základních práv a svobod jednotlivců, jakož i pro výkon odpovídajících práv; tyto záruky mohou zejména vyplývat z náležitých smluvních doložek.
 3. Členský stát informuje Komisi a ostatní členské státy o povoleních, která udělí podle odstavce 2. Pokud jiný členský stát nebo Komise podají námitky a řádně je odůvodní z hlediska ochrany soukromí a základních lidských práv a svobod, přijme Komise vhodná opatření postupem podle čl. 31 odst. 1. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s rozhodnutím Komise.
 4. Pokud Komise rozhodne postupem podle čl. 31 odst. 2, že určité standardní smluvní doložky představují dostatečné záruky uvedené v odstavci 2, přijmou členské státy opatření nezbytná pro dosažení souladu s rozhodnutím Komise.

KAPITOLA V ETICKÉ KODEXY

Článek 27

1. Členské státy a Komise podporují vypracování etických kodexů, které mají přispět s ohledem na specifika různých odvětví k řádnému uplatňování národních právních předpisů přijímaných členskými státy k uplatňování této směrnice.
2. Členské státy stanoví, že profesní sdružení a další organizace zastupující ostatní kategorie správců, které vypracovaly návrhy národních pravidel chování nebo které mají v úmyslu změnit nebo prodloužit platnost stávajících národních etických kodexů, je mohou předložit k posouzení národnímu orgánu.
Členské státy stanoví, že tento orgán se mimo jiné ujistí

o souladu návrhů, které jsou mu předloženy, s národními předpisy přijatými k uplatnění této směrnice. Pokud to považuje za účelné může si tento orgán vyžádat připomínky subjektů údajů nebo jejich zástupců.

3. Návrhy pravidel ve Společenství, jakož i změny či prodloužení platnosti stávajících pravidel ve Společenství, mohou být předloženy Pracovní skupině podle článku 29. Tato pracovní skupina se mimo jiné vyjádří k souladu předložených návrhů s národními předpisy přijatými k uplatňování této směrnice. Považuje-li to za účelné, vyžádá si připomínky subjektů údajů nebo jejich zástupců. Komise může zajistit vhodnou publicitu kodexům, která tato pracovní skupina schválila.

KAPITOLA VI

ORGÁN DOZORU A PRACOVNÍ SKUPINA PRO OCHRANU JEDNOTLIVCŮ V SOUVISLOSTI SE ZPRACOVÁNÍM OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Článek 28

Orgán dozoru

1. Každý členský stát pověří jeden nebo několik úředních orgánů dohledem nad dodržováním, na svém území, ustanovení přijatých členskými státy k uplatňování této směrnice.
Tyto orgány jsou při výkonu svěřených funkcí zcela nezávislé.
2. Každý členský stát zajistí, aby orgány dozoru byly konzultovány při přípravě správních opatření nebo předpisů týkajících se ochrany práv a svobod jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů.
3. Každý orgán dozoru má zejména:
 - pravomoci provádět šetření, jako například právo přístupu k údajům, které jsou předmětem zpracování, a shromažďovat veškeré informace nezbytné pro splnění svého kontrolního úkolu,
 - pravomoci účinně zasáhnout, jako například zaujmout stanovisko před zahájením zpracování v souladu s článkem 20 a zajistit vhodné zveřejnění těchto stanovisek nebo pravomoc nařídit zajištění, vymazání nebo zničení údajů nebo dočasně nebo trvale zakázat zpracování nebo pravomoc zaslat správci údajů upozornění či napomenutí nebo pravomoc obrátit se na národní parlament či jiné politické instituce,
 - pravomoc obrátit se na soud v případě porušení národních předpisů přijatých k uplatňování této směrnice nebo pravomoc oznámit toto porušení soudním orgánům.
Proti rozhodnutím orgánu dozoru, která dala vzniknout stížnostem, je možné se odvolat k soudu.
4. Na orgán dozoru se může obrátit jakákoliv osoba nebo sdružení tuto osobu zastupující se žádostí týkající se ochrany svých práv a svobod v souvislosti se zpracováním osobních údajů. Dotčená osoba je informována o způsobu vyřízení své žádosti.
Na orgán dozoru se může zejména obrátit kdokoli

s žádostí o ověření přípustnosti zpracování, pokud se uplatní národní předpisy přijaté na základě článku 13 této směrnice. Osoba je za každých okolností informována, zda k ověření došlo.

5. Orgány dozoru mají v pravidelných lhůtách vypracovat zprávu o své činnosti. Tato zpráva bude zveřejněna.
6. Nezávisle na národním právu, které lze uplatnit pro dané zpracování, je orgán dozoru oprávněn vykonávat na území vlastního členského státu pravomoci, které mu byly uděleny v souladu s odstavcem 3. Každý orgán může být vyzván, aby vykonával své pravomoci na žádost orgánu jiného členského státu.
Orgány dozoru vzájemně spolupracují v míře nezbytné pro plnění svých úkolů, zejména výměnou veškerých prospěšných informací.
7. Členské státy stanoví, že členové a personál orgánů dozoru podléhají povinnosti dodržovat služební tajemství v souvislosti s důvěrnými informacemi, ke kterým mají přístup, a to i po skončení své činnosti.

Článek 29

Pracovní skupina pro ochranu jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů

1. Zřizuje se Pracovní skupina pro ochranu jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů, dále jen „skupina“.
Skupina má poradní a nezávislý status.
2. Skupinu tvoří zástupce orgánu nebo orgánů dozoru určených jednotlivými členskými státy, zástupce orgánu nebo orgánů vytvořených pro instituce a subjekty Společenství a zástupce Komise.
Každý člen skupiny je jmenován institucí, orgánem nebo orgány, které zastupuje. Pokud členský stát určil několik orgánů dozoru, jmenují tyto orgány společného zástupce. Obdobně je tomu v případě orgánů vytvořených pro instituce a subjekty Společenství.
3. Skupina přijímá rozhodnutí prostou většinou zástupců orgánů dozoru.
4. Skupina zvolí svého předsedu. Funkční období předsedy je dva roky. Může být zvolen opakovaně.
5. Sekretariát skupiny zajišťuje Komise.
6. Skupina přijme svůj jednací řád.
7. Skupina projednává otázky zařazené na pořad jednání jejím předsedou buď z jeho podnětu, nebo na žádost zástupce orgánů dozoru nebo Komise.

Článek 30

1. Skupina má tyto úkoly:
 - a) posuzovat veškeré otázky týkající se uplatňování národních předpisů přijatých podle této směrnice s cílem přispívat k jejich jednotnému provádění;
 - b) zaujmát pro Komisi stanovisko o úrovni ochrany ve Společenství a ve třetích zemích;
 - c) poskytovat Komisi poradenství o všech pozměňovacích návrzích k této směrnici, o všech doplňujících nebo zvláštních opatřeních, která by měla být přijata pro ochranu práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů, jakož

- i o všech ostatních navrhovaných opatřeních ve Společenství, která mají vliv na tato práva a svobody;
- d) zaujmout stanovisko k etickým kodexům vypracovaným na úrovni Společenství.
2. Pokud skupina zjistí, že mezi právními předpisy a praxí členských států vznikají rozpory, které by mohly narušit rovnocennost ochrany osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů ve Společenství, uvědomí o tom Komisi.
 3. Skupina může z vlastního podnětu podat doporučení k jakékoli otázce týkající se ochrany osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů ve Společenství.
 4. Stanoviska a doporučení skupiny jsou předávána Komisi a výboru uvedenému v článku 31.
 5. Komise uvědomí skupinu o způsobu zpracování předaných stanovisek a doporučení. Za tím účelem vypracuje zprávu, která je rovněž předána Evropskému parlamentu a Radě. Tato zpráva je zveřejněna.
 6. Skupina vypracuje roční zprávu o stavu ochrany fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů ve Společenství a třetích zemích, kterou předá Komisi, Evropskému parlamentu a Radě. Tato zpráva je zveřejněna.

KAPITOLA VII PROVÁDĚCÍ OPATŘENÍ VE SPOLEČENSTVÍ

Článek 31

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.
2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může určit předseda s ohledem na naléhavost záležitosti.
Stanovisko je přijato většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy. Při hlasování v rámci výboru je hlasům zástupců členských států přidělena váha vymezená ve zmíněném článku. Předseda nehlasuje.
Komise přijímá opatření, která mají být uplatněna okamžitě. Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru, sdělí je Komise neprodleně Radě. V takovém případě:
 - Komise odloží zavedení opatření, o nichž rozhodla, na dobu tří měsíců ode dne sdělení,
 - Rada může kvalifikovanou většinou přijmout jiné rozhodnutí ve lhůtě stanovené v první odrážce.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 32

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do tří let od jejího přijetí.
Přijímají-li členské státy tato opatření, musí v nich být učiněn odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy dbají, aby zpracování probíhající v den nabytí účinnosti národních předpisů přijatých k uplatňování této směrnice byla uvedena v soulad s těmito předpisy nejpozději tři roky po tomto datu.
Odchylně od předchozího pododstavce mohou členské státy stanovit, že zpracování údajů, která jsou ke dni nabytí účinnosti národních předpisů přijatých k provedení této směrnice již obsažena v manuálních kartotékách, budou uvedena do souladu s články 6, 7 a 8 této směrnice ve lhůtě dvanácti let od jejího přijetí. Členské státy však umožní subjektu údajů, aby na svou žádost a zejména při výkonu práva na přístup, dosáhl opravy, vymazání nebo zajištění údajů neúplných, nepřesných nebo uchovávaných způsobem neslučitelným s legitimními účely sledovanými správcem.
3. Odchylně od odstavce 2 mohou členské státy stanovit s výhradou vhodných záruk, že údaje uchovávané výlučně pro účely vědeckého výzkumu nebudou uvedeny v soulad s články 6, 7 a 8 této směrnice.
4. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení národního práva, která přijmou v oblasti upravené touto směrnicí.

Článek 33

Komise bude pravidelně podávat Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice poprvé nejpozději tři roky po dni stanoveném v čl. 32 odst. 1 a popřípadě ji doplní vhodnými pozměňovacími návrhy. Tato zpráva bude zveřejněna.

Komise posoudí zejména uplatňování této směrnice na zpracování údajů tvořených zvuky nebo obrazy, které se týkají fyzických osob, a předloží vhodné návrhy, které se projeví jako nezbytné s ohledem na rozvoj informačních technologií a úroveň pokroku informační společnosti.

Článek 34

Tato směrnice je určena členským státům.

V Lucemburku dne 24. října 1995.

Za Evropský parlament
předseda
K. HANSCH

Za Radu
předseda
L. ATIENZA SERNA

- (1) *OJ (Official Journal) č. C 277, 5. 11. 1990, str. 3 a OJ č. C 311, 27.11.1992, str.30*
- (2) *OJ č. C 159, 17. 6. 1991, str.38*
- (3) *Názor Evropského parlamentu ze dne 11.března 1992 (OJ č. C 94, 13. 4. 1992, str. 198), potvrzené 2.prosince 1993 (OJ č. C 342, 20. 12. 1993, str.30)*
Společné stanovisko Rady ze dne 20. února 1995 (OJ

Věstník Úřadu pro ochranu osobních údajů

Vydavatel: Úřad pro ochranu osobních údajů

Adresa redakce: Úřad pro ochranu osobních údajů, Havelkova 22, 130 00 Praha 3

Šéfredaktor: Mgr. Ladislav Hejlík, tel.: 221 008 248, fax: 222 717 682

e-mail: info@uoou.cz

internetová adresa: www.uoou.cz

Administrace: Písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422, www.sevt.cz, e-mail: sevt@sevt.cz. – **Předpokládané roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Věstníku a pro tento rok činí I. záloha 930 Kč a II. záloha 400 Kč – Vychází podle potřeby – **Tiskne:** BESTia s. r. o., Na pískách 140, Praha 6.

Distribuce: Předplatné, jednotlivé částky na objednávku i za hotové – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422; drobný prodej v prodejnách SEVT, a. s. – Praha 5, Elišky Peškové 14, tel./fax: 257 320 049, – Praha 4, Jihlavská 405, tel.: 261 260 414 – Brno, Česká 14, tel.: 542 213 962 – Ostrava, Nádražní 29, tel.: 596 120 690 – České Budějovice, Česká 3, tel.: 387 319 045 a ve vybraných knihkupectvích. **Distribuční podmínky předplatného:** Jednotlivé částky jsou expedovány předplatitelům neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného, nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. Lhůta pro uplatnění reklamací je stanovena na 15 dnů od data rozeslání, po této lhůtě jsou reklamace vyřizovány jako běžné objednávky za úhradu. V písemném styku vždy uvádějte IČ (právnícká osoba) a kmenové číslo předplatitele. **Podávání novinových zásilek** povoleno ŘPP Praha.

ISSN 1213-3442

